



CRETAN FOLKLORIC COMPANY

ΟΜΙΛΟΣ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ



Ο ΟΜΙΛΟΣ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ βοηθά τα παιδιά μας για να διμοιριεύσουν μέσα από πολύτιμες επικοινωνίες και συναντήσεις το σεπτό Κρητικό συντρόφισμα στη ζωή, στη δράση και στη σκηνή, στην καρέ και τον μόνο, στο σπασμό και τ' όνειρο, έστι για να νοήσουμε ξανά τον παλμό της αιωνόβιας Κρήτης να μας ομήγει και πάλι σε καινούριες αναπτυξίες.

The CRETAN FOLKLORIC COMPANY, is helping our children create through various gatherings and through forms of communication, the warm Cretan feeling of companionship in life, through joy, pain, action & ambitions, so we can feel the voice of our eternal Crete once again, bring us to new desires and expectations.

ΣΥΔΝΕΥ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ
ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1998

Με την ιδρυση αρχικά της μουσικοχορευτικής μονής σχολής και τη μετάλλιοτη της σε 'Όραριο Κρητικής Παράδοσης αργότερα, προσπένω να διασώσω και να προσβάλω ωσαύτα τη ιθυντροφικά σπουδεία της κρητικής παράδοσης. Μέσω του κορού, του τραγουδιού, τη μαντινάδας του θεάτρου αργότερα, επικειρώ να δώσω την πραγματική διάσταση των αξιών, που σαν υπομονετικό ...υποενήγμα, κουβελαύσουνε στην πλάτη τους τόσα χρόνα οι πατερόδες και οι μαμπούδες μας, για να αντρεθούμε ερείς οι νεότεροι και να παραδόσουμε την οκταδέλη Μάριας Πλατύραρος

With the formation firstly, of my musical-dancing school, and it's transformation to the CRETAN FOLKLORIC COMPANY, I am trying to revive and promote correctly the traditional elements of our Cretan heritage.

Through dance, the Cretan song, music and theatre, I am attempting to give the authentic dimension of these ethics and customs of ours, which to our day have been preserved and maintained by our forefathers, for us their successors, to flourish and maintain and pass on to the up and coming generations.

Michael Platyras

CRETAN FOLKLORIC COMPANY

77A WILLIAM ST. BANKSTOWN N.S.W. 2200

Tel: (02) 97073408, Fax: (02) 97093919

Mobile: 0414361977, 0418066138

WEB SITE: <http://www.zed.org/~kphth>

E-mail: kphth@zed.org

Instructor: Michael Platyras





Κρήτη μου γεια σου Κρήτη μου με τσοι λυράρηδες σου
όσο θα ζει η παράδοση δε θα χαθείς ποτέ σου!



Η ΕΘΝΙΚΗ ΟΛΩΝ ΜΑΣ

**ΕΘΝΙΚΗ
ΤΡΑΠΕΖΑ
ΤΗΣ ΕΛΛΑΣΟΣ**

Έτος Ιδρύσεως 1841

Η αρχαιότερη και μεγαλύτερη
Ελληνική Τράπεζα

Σύδνευ: 37-41 Pitt Street SYDNEY Tel.: (02) 92477456
Μελβούρνη: 114 William Street MELBOURNE Tel.: (03) 96700563

Ελέτε στον κόμο της μεγαλύτερης Ελληνικής Τράπεζας, Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος. Μεγάλη και σύχρονη, βρίσκεται ανάμεσα στις 100 μεγαλύτερες τράπεζες του κόσμου. Εδώ και 157 χρόνια, πρωτοπορεί σε κάθε μορφή τραπεζικής δραστηριότητας. Δημιουργεί τον κόσμο του αύριο.

Με την κοινωνική προσφορά της στο Έθνος, το κύρος της, το ανθρώπινο δυναμικό της, τη σιγουρία που προσφέρει, την προσπάθειά της να παραμείνει ανθυπότιμη πάρα πολύ μέρες της, κέρδισε την εμπιστοσύνη 6.000.000 Ελλήνων που συναλλάσσονται με αυτήν.

Τα 500 καταστήματα στην Ελλάδα, τα 55 στο εξωτερικό και τη συνεργασία με χιλιάδες ένεσες τράπεζες στην Ευρώπη, της επηρεπτούν να καλύπτει ολοκληρωτικά τον εθνικό και διεθνή χώρο.

Είναι η ΕΘΝΙΚΗ ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ.

Σήμερα, στο μεταίχμιο του 21ου αιώνα, πανέτοιμη να αξιοποιήσει κάθε εξέλιξη της συγχρόνης τεχνολογίας στην τραπεζικής εργασίες και να στηρίξει, όπως πάντα, την οικονομική ανάπτυξη του τόπου μας, η ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ δεν είναι μόνο ένας ισχυρός Τραπεζικός Οργανισμός,

Είναι η ΕΘΝΙΚΗ ΟΛΩΝ ΜΑΣ.



Δικηγόρος - Συμβολαιογράφος ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΛΕΠΟΥΡΗ - ΜΑΡΚΑΚΗ

SOLICITOR

214 KING ST. NEWTOWN N.S.W. 2042
Tel: 95196030 Fax: 95161678



- * Αγοραπωλησίες ακινήτων
- * Αγοραπωλησίες επιχειρήσεων,
- * Συμβόλαια ενοικιασμών,
- * Περιουσιακές μεταβιβάσεις,
- * Οικογενειακό δύναμιο,
- * Διαθήκες κ.λ.π.

- * Certificate of Independent advice for borrowers and guarantors.
- * Business trade marks.
- * Victim Compensation.
- * Local Government.
- * Probate.
- * Litigation.

Για κάθε νομικό σας πρόβλημα,
επισκεφθείτε το γραφείο μας

Μιλήστε στη γλώσσα μας

Για αγορά και για πώληση από \$ 500 και
τα επιπλέον έξοδα που δημιουργεί η αγοραπωλησία



Αναστασία Λεπούρη Μαρκάκη



Γιατί παράδοση θα πει κληρονομιά κι ευθύνη
και το κοπέλι από μικρό πρέπει να ζει μ' εκείνη!



ΟΜΙΛΟΣ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΣΚΟΠΟΙ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ

Στις 11 Φεβρουαρίου 1998 δημοπραγήθηκε ένας ψοφέας της Κρητικής παράδοσης στο Σύδνεϋ, με την επωνυμία "ΟΜΙΛΟΣ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ". Ο ψοφέας αυτός δεν είναι τίποτα άλλο από τη μετάλλαξη της Μεσογειοχρεετικής Σχολής ΠΛΑΤΥΡΡΑΧΟΣ.

Τον ΟΜΙΛΟ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ στηρίζουν όλοι εκείνοι οι συμπατρίτες μας και οι φίλοι τους που δέν χρόνια τώρα ευρίσκονται στο πλάι του νεαρού χωροδιάστακλου και μουσικού και χαρούνται το έργο του. Η Κρήτη ορθώνεται πάντα επιβλητική στη σκηνή μας διχά μόνο με τα περασμένα μα και με τα σημερινά και με τα μελλοντά. Οι παλμοί της Κρήτης είναι και δικοί μας παλμοί.

Ένα ΝΕΟ ΣΧΗΜΑ οργάνωσης και κινητοποίησης των Κρητών των Σύδνεϊ ήταν από τα πρόγραμμα απαγκαίο. Αυτή την αναγκαιότητα επιχειρούμε να υλοποιήσουμε με τον ΟΜΙΛΟ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ.

ΔΕΝ αντιτρέπομένη κανένα από τα υπόρχοντα Κρητικά Σωματεία στην πολιτεία μας. Σεβόμαστε την ύπαρξή τους, πιμούμε τη δράση και την ιστορία τους και επιχειρούμε την συνεργασία τους.

Εμεις θα δραστηριοποιηθούμε με την παράδοση των τόπων καταγωγής μας, με την πνευματική μας κλιμακονομία. Επιθυμούμε να αγγίσουμε κάτι σπις γενες που έρχονται. Να τις γαλογάσουμε με την ωρά νόματα της φυλής μας, να τις φορτίσουμε με την ειθύνη να είναι Κρητικοί, άσχετα αν ζωντεί χιλιάδες μέλα μακριά από την τοπάνη που είδαν τη φως της ζωής οι γονείς τους. Θέλομε να βοηθήσουμε τα παιδιά μας για να δημιουργήσουν μέσα από πολεμύοφρες επικοινωνίες και συναντήσεις, το ζεπτό Κρητικό συντρόφισμα στη δασή, στη δρόση και στη σκάλη, στη χαρά και στον πόνο, στο σπαχαρό και στ' όνειρο, έτσι για να νοιάσουμε ξανά τον παλμό της αιωνιότητας Κρήτης να μας σμήγει και πάλι ως κανονικές αναβρήσεις. Να ξαναφέρουμε πάλι την ομορφιά της ζωής που σήμερα περνά ψοφερή και πολέπλευρη κρύση, να τοπάσουμε τους ψαριών θεομόρφους της αγής επικοινωνίας, της ανθρακάσης και της πυραϊάς καλοσύνης που έλεγαν στους καιρούς μας.

Πιστεύουμε πως όλα τούτα τα κοινωνιαλέα η Κρήτη μέσα της, στο πέρασμα των καιρού και η επιστροφή μας στις ρίζες της Κρήτης, θα μας κάνει να έρουμε τη δική της ομορφιά και να απαλλαχθούμε από άλλους τρόπους ζωής και διασκέδασης που δηλητηρώσουν κάθε μέρα και πιο πολε τη δική μας.

Ο ΟΜΙΛΟΣ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ φιλοδοξεί να γίνει ένας ψοφέας που θα μας κάνει να γεννούμε την ομορφιά της Κρητικής παράδοσης σε όλους τους τομείς της ζωής. Για το σκοπό αυτό σπρώχουμε την προσάθεση που ξεκίνησαν πριν από δύο χρόνια τα παιδιά μας για να προβάλλουν μέσω των χορών της μουσικής των τραγουδιών, τον θεάτρον αργότερα την παράδοση της Κρήτης μας. Γι αυτό στις 11 Φεβρουαρίου απορράπτουμε να δημοπραγήσουμε ένα συμβούλιο που σκοπό έχει με τη σήμερη του να τους δίνει γετερά για να ορματικούνται και να δημιουργούν.

Έρουμε πως η εποχή μας είναι σκληρή και αφελιμωτική και θα συναντήσουμε δυσκολίες και εμπόδια. Παραλληλα ήμας έρουμε πως πρέπει να αγνοηστούμε για να πετέχουμε τους σύρχους μας. Έρουμε επίσης κάτι πιο σημαντικό και παρήγορο. Πως οι συμπατρίτες και οι φίλοι μας μπορούν να στερεύουν κάθε διμορφή πρωτοβουλία, σαν είναι για των παιδιών μας την προκοπή και τη συνέχηση της παράδοσης της Κρήτης μας.



ΓΕΦΥΡΑ ΜΕΤΩΝ ΚΡΗΤΗ BRIDGE TO CRETE

Μια ραδιοφωνική εκπορτή.

με την Ειλένη ματιου Οδυσσέα Ηλιατύρραντο

στο ραδιοφωνικό σαθρό 2SER FM 107.3

Ημέρα Κυριακή 5-5.30 μ.μ.

Και κάθε Τετάρτη Ρράση από τη 5.00 το Radio CLUB στους 151.425 κιλοκύκλους

PLATYRRAHOS PUBLISHING PTY LTD

77A WILLIAM ST. BANKSTOWN N.S.W. 2200 AUSTRALIA Tel: (02) 97073408, Fax: (02) 97093919, Mobile: 0416066138

CRETAN FOLKLORIC COMPANY AIMS AND GOALS

On the 11th February 1998, a representative body of the Cretan culture in Sydney was established with the name "CRETAN FOLKLORIC COMPANY". This body is nothing other than the transformation of the Musical-dancing School "Platyrhahos". The Cretan Folkloric Company is supported by patriots and friends, whom for two years now are beside the young Cretan dancing teacher and musician, and are proud of his work and efforts. A new Cretan body in Sydney was necessary to be formed, so therefore the Cretan Folkloric Company was established. We are not working against any of the existing Cretan Associations or organisations of our city. We respect their existence, we honour their history, and ask for their co-operation. Our aim is to promote the Cretan traditions, our cultural heritage. We want to leave something for the generations to come, to make them feel responsible that they are Cretans, even though they are living thousands of miles away from their parents birthplace.

The Cretan Folkloric Company, is helping our children create through various gatherings and through communication, the warm Cretan companionship in life, through joy, pain, action & ambitions, so we can feel once again the voice of our eternal Crete, bring us to new desires and expectations. So we can once again find the beauty of life, which today is going through a severe crisis and hardship, so we can strengthen our ties through communication, politeness and pure humanity, which were missing in our times.

We believe that Crete keeps all these within herself, with the passing of time, and our return to the land of Crete, will enhance us in living its beauty, and we will be released from foreign ways of life and entertainment, which poison our lives day by day. The Cretan Folkloric Company, will be the new body which will make us appreciate and live the beauty of our Cretan culture, throughout all phases of life. For this reason, we are supporting the efforts of our children, which began two years ago, for the promotion of dance, song, music and theatre, all elements of our Cretan culture. This is why on the 11th February, we decided to form a committee, which with it's support, will make our children continue to strive for excellence, create and achieve. We know that our times are hard and difficult, and we will find many obstacles and hurdles in our path. We also know that we have to struggle and strive hard in order to achieve our goals. We also know something more important, something more hopeful, that our compatriots and friends can help us with their actions, when it is for our children's well-being, and the continuation of the traditions of our place of birth, Crete.



Το πρώτο Διοικητικό Συμβούλιο του "Ομίλου Κρητικής Παραδόσης" αποτελούν οι:(από αριστερά) Μανόλης Μπαργιατάκης, Λευτέρης Πλατυρράχος, Γιάργος Παρλιάρος, Σταύρος Βουρβαχάκης (ταμίας), Στέλιος Βούλγαρακης (αντιπρόεδρος), Γιάργος Βαρδάκης (πρόεδρος), και Οδύσσεας Πλατυρράχος (γραμματεας).

The first Executive Committee of the "Cretan Folkloric Company", which consists of : (from left) Manolis Bargiatakis, Lefteris Platyrhahos, George Parliaros, Stavros Vourvahakis (treasurer), Stelios Voulgarakis (vice-president), George Vardakis (president) and Odysseas Platyrhahos (secretary).

LAMIA SUPA DELI

CONTINENTAL AND AUSTRALIAN FOODS WHOLESALE PRICES

Συνεχίζουμε την παράδοση που θέλει το Παντοπωλείο "ΛΑΜΙΑ" να ξεχωρίζει

Σε μας θα βρείτε όλα τα είδη τροφίμων από την Ελλάδα, την Κύπρο αλλά και μεγάλη ποικιλία ντόπιων προϊόντων σε πολύ λογικές τιμές!

Ιδιοκτήτης: Χάρης Κοτσίνης

ΑΝΟΙΚΤΑ 6 ΜΕΡΕΣ

278 Marrickville Road, Marrickville NSW 2204 Tel.: (02) 9560 2440

Χαιρετισμός του χοροδιάσκαλου και μουσικού Μιχάλη Πλατύρραχου

Υπέροχα από συλλογική δροσηρότητα ενός χρόνου, σαν υπεύθυνος των μουσικών και χρευστικών τημάτων του "ΟΙΜΛΟΣ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ", δριψαμού στην ευχάριστη θέση να αναφέρω, ότι είμαι απόλυτα ικανοποιημένος με την πρόσβο των παιδιών μας. Στον τομέα του χορού, τα τέσσερα χορευτικά τμήματα του Συλλόγου: "Μαυροτοί", "Κομορτές", "Κούρασες", και το "Παιδικό", πραγματούν θετικά, και εμφανίζονται συνεχώς, σε παροικιακές εκδηλώσεις, πολιευθετικές συγκεντρώσεις και σε διάφορες κοινωνικές εκδηλώσεις συμμετέρχονται μας.

Αναγνωρίζονται καθημερινά, και αγκαλιάζονται πλατά από τον ευρύτερο παροικιακό χώρο, ενώ προβάλλονται στη ηθογραφικά στοιχεία της Κρητικής παράδοσης οικτότερα, στην πολιευθετική κοινωνία της πολιτείας μας και τους αξέρια κόθε επανίστανται.

Έχουμε αναβιώσει παλιούς έχεισμανους χορούς της Κρήτης, και χορεύουνται με ιδιαίτερη χάρη από μικρούς και μεγάλους και θα αποτελούν μαλλοντικά σημαντικά παράθυρα στα παραδοσιακά μας Κρητικά γλεντά.

Η χορωδία μας, με τις μαντινάδες της, με τα Ριζιτικά τραγούδια προσπαθεί να διατηρεί απόνια, το Κρητικό παραδοσιακό τραγούδι από τα κληρονομημένα από τα Βυζαντινά χρόνα. Οι μουσικοί μας, έχουν αναστήσει τον Ανδρέα Ροδίνο, το Μανόλη Λαζή, το Μπαζεβάνη, το Κουπουρέλη, κι άλλους παλιούς πολαίμαχους και πρωτεργάτες της Κρητικής Δημοτικής Μουσικής, με αποτέλεσμα, πενήντα με εξήντα χρόνια μετά από το θάνατο των μεγάλων αυτών διμοιρών, να διατηρούνται στην άλλη γωνία της γης, το Ξαρτούνι του Ροδίνου, του Μανόλη Λαζή και άλλων. Καταφέρουμε να τιμήσουμε συχτάρχοντα Αυτραλαγενέμενα Κρητικούποια τη λύρα, μασ αύτα μετά από το θάνατο των αειφόρων αυτών μουσικών, και να παιζει Ροδίνο κ.λ.π.

Έχουμε την αίσθηση ότι δεν είναι μικρό πρόγραμμα. Είναι και ένας λόγος που αγωνίζομεται όλος μας, και στάχος μας ταυτόχρονα, αναπτυξιανούς στους διάφορους οργανισμούς της παραδοσιακής, να συνεχίσουμε την παράδοση. Και είναι αποδύση της σημασίας παραγόμενο το γεγονός, ότι πατέρες καθε ηλικίας ποικιλών παθητώνται τα τρημάτα μας και μας γεμίζουν με μηνύματα αισιοδοσίας για το μέλλον.

Επιθυμία μας είναι ο "ΟΙΜΛΟΣ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ", να γίνει ο φορέας εκείνος που θα εκπροσωπεί επίσης τη Κρητική παράδοση, σε όλους τους τομείς της ζωής. Οι διάνοιες εκφραστώνται πάς, με τη χώρα τους, με τη μουσική τους και το τραγούδι τους, μας κάνουν πάντα περήφανους που μας εκπροσωπούν τόσο όμορφα. Η παράδοση μας μεταλλαπούεται απός εργάσιμες γνήσιες, και η ευθύνη όλων των μεγάλων μας παραδόσους τη σκυτάλη στη νέα γενιά, μας έχει φορτώσει με υποχρέωση και ευθύνη να προσέρουμε το ίδιο.

Συγχαίρω τα παιδιά, που εκπαιδεύονται, στη παραδοσιακή μουσική του τόπου μας, στο χώρο, και στο τραγούδι. Στους γονείς τους υποχρέωνται να τα χαρίζονται και να τα καμαράνωνται πάντα. Αυτά τα παιδιά, κάποια μέρα θα είναι οι συνεχιστές της απόφιας Κρητικής παράδοσης, σ' αυτή τη χώρα που ζόμει και θα είναι η ελπίδα του μελλοντού για τη διάσωση της πολιτιστικής μας κληρονομιάς, και τη διατήρηση των ηθογραφικών στοιχείων της παράδοσης μας, που μέρα με τη μέρα χάνονται και αργήνονται.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους εκείνους που σπήλαιούν την προσπάθειά μας, για την εξάπλωση των ήδων και των εθίμων της Κρήτης μας, στη νέα γενιά που έχει χρέος να συνεχίσει τη παράδοση. Όσο ότι με σπρέζουν οι γονείς, οι φίλοι μας, και οι ελλεκτικοί συμπατρίτες μας στο έργο μας, θα με απολύτως με κουράγιο μας να ορμαστήσουμε και να προσέρθουμε.

Message from the Dance Instructor and Musician Michael Platyrrohas

As the Artistic Director of the CRETAN FOLKLORIC COMPANY, I am proud to say that I am satisfied with the progress of our children, two years after our establishment. In the dancing department, the four dancing groups of our company are progressing positively and are performing consistently, at various community festivities, multicultural celebrations and different social events of our compatriots. They are being recognised daily, and are being embraced by our Greek community at large. They are most importantly, promoting the traditional elements of our cultural heritage correctly, to the wide multi-cultural society of our country, and they are worthy of every praise. Ancient traditional dances which are forgotten even in Crete at this day and age, have been preserved and maintained by juniors and seniors with great success and play a significant role at our traditional Cretan dances.

Our choir with its "mantinades", and the "rizitika" songs, revive the Cretan traditional song, dating back to the Byzantine years.

Our musicians have resurrected Andreas Rodinos, Manoli Lago, Baxevani, Koutsouris and many other establishers of our Cretan Demotic music. Fifty/sixty years after the death of these masters on the other end of the earth, our musicians are preserving the melodies of all these founders of our Cretan music. It is very emotional, to see an eight-year old Australian-born Cretan playing lyra, on the other side of the planet from where the music originated fifty or sixty years after the composition.

These are the reasons, why our fathers and forefathers were involved with the various organisations, associations of our community for the benefit of their children, so that with their involvement, their children could inherit their culture and their traditions. They are the aims of the CRETAN FOLKLORIC COMPANY, this cultural body of our country, that will honourably represent and promote our cultural traditions through all phases of life. The worthy expressors of our traditions, with their dance, music and song make us always proud as they represent us so beautifully. Our traditions, flourish on to the next generations, and the efforts of our fathers and forefathers to blend the cultural ties with our generation, has filled us with respect and feelings of obligation to attempt the same.

I congratulate all the children who are undertaking tuition, in the field of music, dance and song. To their parents, I wish every success, and to take pride in the way they are upbringing their children. These children one day, will be the new breed which will continue to live the Cretan culture, in this country we are living in, and are the hope of the future for the flourishing of our politistic heritage and the preservation of the traditional elements of our culture, which day by day are being assimilated.

Finally, I would like to thank everyone, who is supporting my efforts of blending our cultural ties, with the new generation, which must continue to maintain the cultural elements of our heritage. With the ongoing support of my parents, friends and our elite compatriots, I am given strength and courage, as I continue to strive, plan and create.

Λαϊκή Τράπεζα

Ανοίγοντας καινούργιους Ορίζοντες

ΓΡΑΦΕΙΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ

MELBOURNE

203 Lonsdale Str.
Melbourne
Victoria 3000
Tel: (03) 96632820
Fax: (03) 96637857

OAKLEIGH

2 Atherton Rd
Oakleigh
Victoria 3166
Tel: (03) 95304411
Fax: (03) 95304177

SYDNEY

291 Marrickville Rd
Marrickville
NSW 2204
Tel: (02) 95500123
Fax: (02) 95642892

ADELAIDE

36 Gouger Street
Adelaide City
S.A. 5000
Tel: (08) 82312205
Fax: (08) 82312503

BRISBANE

163 Boundary Street
West End, Brisbane
QLD 4101
Tel: (07) 32551577
Fax: (07) 32551899

Όπου μας χρειάζεστε.
Με παρουσία
στα τέσσερα σημεία
της ορίζοντα.

Εκεί που ο απόδημος
Ελληνισμός
μεγαλουργεί
στις διεύρετες
πατρίδες του.

Για περισσότερες
πληροφορίες
επικονινήστε με ένα
από τα γραφεία μας.



*Na γράψω θέλω γράμματα πάνω σε δάφνης φύλλο
με τον αγώνα σου τιμάς το γυναικείο φύλλο.*



ΛΕΙΑ ΚΛΕΙΔΗ
*Η δημιουργός των Κρητικών
ενδυμασιών του
Ομίλου Κρητικής Παράδοσης*

Η φορεσιά συνταπτομένη με τα Μνημεία, τη γλώσσα, τη μονοτική, το χορό, τα φύλη και εθίμα, αποτελεί ένα από τα σημαντικά στοιχεία παράδοσης και πολιτισμού κάθε ιώνον. Από την αγάπη μου για την Κρήτη, το λαό και τις παραδόσεις της οδηγήθηκα να μελετήσω βιβλία, να επισκεψηθώ λαογραφικά Μουσεία να συμβουλευθώ περιγραφές σεβαστών γερόντων και να τολμήσω την ανακατασκευή της γυναικείας φορεσάς κατά ιώνον και εποχές. Αν πένχα στο λαό της Κρήτης θα είναι ο κριτής στο έργο που εποίημαν. Εγώ από αγάπη και θεληση οδηγήθηκα.

Λεια Κλειδη



Η Κτηματική Τράπεζα

ΤΟΛΜΑ

Να σκέφτεται τον
άνθρωπο



ΚΤΗΜΑΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ
κτίζει το αύριο αήμερο

Ισχυροποίησε τη θέση της
ενώνοντας τις δυνάμεις της
με τη Στεγαστική

Η Κτηματική Τράπεζα
μεγαλώνει σε μέγεθος και σε δυνάμεις

Δημιουργείται
ένας ισχυρός τραπεζικός φορέας

ΓΡΑΦΕΙΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ

ΣΥΔΝΕΥ:

265-273 Illawarra Rd Marrickville NSW 2204
Tel: (02) 9558 3683 Fax: (02) 9558 0984

ΜΕΛΒΟΥΡΝΗ:

358 Lonsdale St. Melbourne VIC. 3000
Tel: (03) 9670 8741 Fax: (03) 9670 8743



ΧΑΝΙΩΤΙΣΣΑ ΑΣΤΗ

Αποτελείται από χρυσούζοντο κεντημένο στο χέρι με χρυσό γατάκι.

Η φούστα είναι από ατλάς κι ανασηκωνετον εμπρός στο πλάι, αφήνοντα να φαίνεται το λευκό κεντητό μισοφέρο, από μεταξωτό υφαντό. Η λευκή μανιτάρια από υγαστή μπόλια συμπληρώνει τη φορεσά. Στο λαιμό κολαΐνες.



ΣΦΑΚΙΑΝΗ ΑΣΤΗ:

Αποτελείται από το διπόνι που είναι από σκούρα μπλε τούχα χρυσούκεντητη. Το δινογμά του είναι κάθετο εμπρός αφήνοντα να φαίνεται το μεταξωτό πονκάρισο. Το μανίκι του πάντεται στους άμους με μέσης γιατί κάποιες φορές αγαπρέτο κι άλλης για φαίνεται το μεταξωτό πονκάρισο της.

Η φούστα από βισονί μπροκάρ με δύο σειρές χρυσή τρέσσα στο τελείωμά της. Το μισοφέρο είναι της μέσης από μεταξωτό υφαντό με λευκές δαντέλλες διακοσμημένο.

Η βρόκα της καταλήγει στο γόνυτο διακοσμημένη με λευκή δαντέλλα. Μπροστά φοράει εμπροσθέλλα κεντημένη υφαντή στον αργαλεϊδ. Στη μέση φοράει λανόρι και μαχαίρι ασημένιο (αργυρούπονοπαλάτι). Στο κεφάλι φορεί βελούδινο πυρμάνι βινταντίνο. Στο λαιμό κολαΐνες.

PICUBA FOOD Wholesalers

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

Με μια μεγάλη ποικιλία από Ελληνικά, Ευρωπαϊκά και Ντόπια προϊόντα
Α' ποιότητας
ΕΦΕΡΕ ΚΟΝΤΑ ΜΑΣ
το καλύτερο παρθένο ελαιόλαδο
της Κρήτης

KRETE'S BEST

Ζητήστε το με το όνομά του
KRETE'S BEST



PICUBA FOOD Wholesalers

105A ILLAWARRA Rd.
MARRICKVILLE
NSW 2204

9560 8441



ΑΝΩΓΕΙΑΝΗ:



Η φορεσιά της Ανωγειανής είναι η ίδια με της Ρεθυμνιώτικας (ανήκεινται άλλωστε στον ίδιο τομέα).

Η διαφορά τους είναι στη σάριτζα. Εδώ είναι πιο σκούρο το χρώμα της και στο τελεωμά της έχει μια μικρή γάσσα διακοσμημένη με χρυσή τρέσσα.

Είναι αληθινότητα και καλύπτει τη μισή μέση, γιρλαντάς ανάποδα να φαίνεται η μικρή γάσσα με το χρυσό σερβίτι.

Εμπρός φορεί ποδιά κεντητή στον αργαλειό.

Στη μέση φορεί μαντήλα που το δένειμό της σχηματίζει κορώνα γύρω από το κεφάλι της.



ΡΕΘΥΜΝΙΩΤΙΣΣΑ:

Η φορεσιά είναι από μεταξύ των αργαλειών. Η βράκα που ωριμά ήταν αθέτη μακράντε και καταλήγει στους αστραγάλους σχηματίζοντας μια γαρδειά γονφούλα.

Το τελεωμά της είναι από λευκή λεπτή δαντέλλα.

Το πουκάμισο ολόσχημο μ' ένα πλούσιο μπλαστρόν από λευκή δαντέλλα γεμίζει το μπούστο. Η σάριτζα είναι κόκκινη γαρνιρισμένη με χρυσή τουλιόμυτα (τρέσσα).

Μπαίνει στο δέξι ή αριστερό πλευρό καλύπτοντας τη μισή της μέση αγήμει να φαίνεται το μεταξύ της πουκάμισο. Στη μέση της φορεί ποδιά κεντητή.

Το όπων από τούργα μικρές κεντήματα με χρυσό γατάκι με παραδοσιακούς Ρεθυμνιώτικους ρόδακες. Στα λαμπά της κολαΐνες. Στη μέση της φορεί λανόρα κόκκινο ψαντό και μαχαίρι. Στο κεφάλι της κόκκινη μαντήλα με χρυσό κρόσο που πέφτει ρετή στο κεφάλι της.

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΟΡΑΦΕΙΟ "ΜΕΡΑΚΛΗΣ"

Το μοναδικό ελληνικό κατάστημα του Σύδνευ που δεν ξέρει μόνο να εισπράττει αλλά ξέρει και να προσφέρει.



Η ΚΡΥΦΗ ΓΟΝΤΕΙΑ ΤΗΣ ΑΠΛΟΤΗΤΑΣ

Αναδεικνύει την πραγματική αξία στο ντυσίμο κάνοντας την κορυφαίο μόδα προστή σε όλους.

"ΜΕΡΑΚΛΗΣ"

Ελέγετε να δείτε τα σχεδιά μας και να πάς πώληγι για τις καποπλάκικές μας τιμές;

ΝΤΥΝΟΥΜΕ ΟΛΟ ΤΟ ΣΥΔΝΕΥ

Ντυθείτε κι εσείς στο μεγαλύτερο και καλύτερο εμποροραφείο.

"ΜΕΡΑΚΛΗΣ" ΈΚΦΡΑΣΗ ΚΟΜΨΟΤΗΤΑΣ

ΕΠΙΣΗΣ: VIVIANNE LA COSTA FORMAL HIRE

Μόνο με \$80 κουπούνι, πουκάμισο, γιλέκο, σανόρι και πομηγόν ΧΩΡΟΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ ΤΙΣ 15 ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

ΑΝΟΙΚΤΑ: Πεντέμερην μέρες
την εβδομάδα.

2 FREDERICK ST. ROCKDALE NSW 2216

(02) 9556 1455



ΜΕΣΣΑΡΙΤΙΣΣΑ:



Η φορεσιά της Μεσσαρίτισσας αποτελείται από τη μακριά σαλταμάρκα (άκατά). Είναι από βιντονί στιλάδι κεντημένη με χρυσό γατάνι. Κουμπώνει μπροστά με τύμφες. Είναι φραγκή στο λαιμό αγγινότας διακριτικό να γινάεται η δαντέλλα από το ολόσωμο μεταξωτό μισοφόρο της, με τελειώματα από δαντέλλες.

Το γαρέθη μανίκι της μισοφόροι, έχει δαντέλλα στο τελειώμα του που βγαίνει από το μανίκι της σαλταμάρκας.

Η φούστα είναι από δαμάσκο έψημα. Στη μέση της φορεί ποδιά. Στο λαιμό της κολαίνες και στο κεγκάλι της λευκή μαντήλα.



ΑΓΙΟΝΙΚΟΛΙΩΤΙΣΣΑ:

Η φορεσιά των Αγίων Νικολάου είναι των 17ου αιώνα και έχει κρατήσει στοχεία Εβετικά. Αποτελείται από το μισοφόρο που έχει και θέση μπλούζας. Είναι μακρό μέρος κάτω. Είναι από λευκό μεταξάτο των αργαλειού. Έχει μπλαστρόν εμπρός. Το μανίκι είναι μακρό και γινάεται πολύ από το μανίκι των χρυσούλινων. Το μπλαστρόν, το μανίκι και ο ποδόγυρος είναι κεντημένο με λευκή ολομέταξη δαντέλλα. Η φούστα της είναι πρόσωπη ή μπροστό με λευκές ζώνες κατά πλάτος στον αργαλειό. Το χρυσούλινο είναι από μαύρο βελούδο αλοκέντητο με ενετικά μοτίβα, η πλάτη είναι αλοκέντητη καθώς και τα μανίκια 3/4 κατά μήκος. Το άνοιγμα στο στήθος αγήμενο να γινάεται το μπλαστρόν των υποκαρύων εμπρός και προέρχεται από την πρόσωπα Μινώποισσα. Η ποδά είναι στενόμακρη και καταλίγεται στον ποδόγυρο σχεδόν, ενώ το καπέλο είναι και αντό με στογιές ενετικής περιόδου και λέγεται ψέν με τους γάντζους. (Γάντζους έλεγαν τα κομμάτα που στολίζαν το καπέλο).

Quick Start Auto Electrics

All Automotive Electrical Repairs

ALTERNATORS - STARTERS - WIPERS

HEATER - ALARMS - RADIOS

ELECTRONIC FUEL INJECTION

& ELECTRONIC IGNITION REPAIRS

ALL WORK GUARANTEED

BREAKDOWN SERVICE - AIR/CON SERVICE

Nick Papas

Mob.: 0419 498 820

Nick Patakos

Mob.: 0411 360 003



593 New Canterbury Road
Dulwich Hill NSW 2203
Tel.: 9560 4658



Αριστερά:
Μια ομάδα
χορευτών
του Ομίλου
Κρητικής
Παραδοσούς
με το
χοροδιδάσκαλό
τους καμαράνους
περιήφανα
φορώντας
την τιμωνένη
Κρητική¹
ενδυμασία.
Κομέλες
από αριστερά:
Βούλα
Πλατυράχου,
Μαρία
Μπαργιατάκη,
Φωτεινή²
Παρλιάρου,
Αγάπη³
Βαυρβαζάκη,
και Ιωάννα
Παπαλεξοπούλου.

Άγριο: Μιχάλης Πλατύρραχος, Ανδρέας Παρλιάρος, Γρηγόρης Αντίπας, Αντώνης Αντίπας, Κώστας Πλατύρραχος και Σπύρος Πλατύρραχος.
Above: A group of dancers of the Cretan Folkloric Company, with their dance instructor, take pride in wearing the traditional Cretan costume.
Females from left: Voula Platyrhacos, Maria Bangiatakis, Tina Parlaros, Angie Vourvahakis and Joanna Papalexopoulos. Males : Michael Platyrhacos, Andrew Parlaros, Greg Antipas, Anthony Antipas, Con Platyrhacos and Spyros Platyrhacos.

Δεξιά:
Μερικές
από τις
κοπέλες
του Ομίλου
με τις
παραδοσιακές
κρητικές
ενδυμασίες.

Από
αριστερά:
Βούλα⁴
Πλατυράχου,
Ολυμπία⁵
Τσαλίκη,
Αγάπη⁶
Βαυρβαζάκη,
Μαρία⁷
Ανωγιανάκη,
Έφη⁸
Ανωγιανάκη⁹
Right:
Few female
dancers
of the Cretan



Folkloric Company wearing the traditional female costumes. From left : Voula Platyrhacos, Olympia Tsalikis, Angie Vourvahakis, Maria Anogianakis and Effie Anogianakis.

CASA della PIZZA

528 King Georges Road Beverly Hills NSW 2209

(Next Door to Post Office)

PHONE: (02) 9570 5038, (02) 9570 5855

Η μοναδική πίτσαρία στο Σύδνεϋ σε Κρητικά χέρια

Ο Παναγιώτης Μαλακωνάκης
με το εικλεκτό επιτελείο του
πρόθυμο όπως πάντα
να σας εξυπηρετήσει.

MIA ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΘΑ ΣΑΣ ΠΕΙΣΕΙ

ΠΟΙΟΤΗΤΑ * ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ * ΦΘΗΝΙΑ



Αριστερά:
Μια άλλη ομάδα
χορευτών
του Ομίλου
Κρητικής
Παράδοσης με το
χορόδιδακαλό^{τούς}
και πάλι φορώντας
την τιμημένη
Κρητική ενδυμασία.
Καπέλες
από αριστερά:
Βούλα,
Πλατυράχου,
Ολυμπία
Τσαλικη,
Αγάπη^η
Βουρβαζή,
Μαρία
Αναγεωνάκη
και
Εφη Ανωγεωνάκη.
Αγόρια:
Σπύρος

Πλατύραχος, Κώστας Πλατύρραχος, Γιάννης Ανωγεωνάκης, Αντώνης Αντίπας, Γοργόδης Αντίπας και Μιχάλης Πλατύρραχος.

Above: Another group of dancers of the Cretan Folkloric Company, with their dance instructor, take pride once again in wearing the traditional Cretan costume. Females from left: Voula Platyrhahos, Olympia Tsalikis, Angie Vourvahakis, Maria Anogiannakis and Effie Anogiannakis. Males: Spyros Platyrhahos, Con Platyrhahos, Alex Platyrhahos, John Anogiannakis, Anthony Antipas, Grep Antipas and Michael Platyrhahos.

Δεξιά: Μερικές
ακόμα από τις
κοπέλες
του Ομίλου
Κρητικής
Παράδοσης με
τις παραδοσιακές
ενδυμασίες
του νησού μας.
Από αριστερά:
Βούλα
Πλατυράχου,
Μαρία
Μητροπλάκη,
Φωτεινή^η
Παρκάρου,
Αγάπη^η
Βουρβαζή,
και Ιωάννα
Παπακεζούνη.
Right: Few more
female
dancers



of the Cretan Folkloric Company wearing the traditional female costumes of our island. From left : Voula Platyrhahos, Maria Bargiatakis, Tina Parlaros, Angie Vourvahakis and Joanna Papalexopoulos.



PELOPIDAS CATERING

FOR PARTIES * ENGAGEMENTS * WEDDINGS
21ST - CHRISTMAS PARTIES * DANCES * & ALL OCCASION
"SECOND TO NONE"

Η ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ CATERING

Για το ύδρε, τον αρρώσιο, το γενέθλιο σας, το πάρτι σας, αφήστε τη φροντίδα σε μας;

Αναπρέψουμε το μόνο! Άνοι την εξίσωση του χώρου της δείνωσης μέχρι το λακούδι στο τραπέζι.

Χαρίστε τις δύορες απήχησης της εκδήλωσης με τους καλεσμένους σας και αφήστε τα υπόστρωμα σας μας.

Αλλά και για την εκδήλωση του Σαλάμανδρου, για αυτό και οι πελάτες μας μένουν ευγενιστημένοι.

Pelopidas Catering
Service with Pride

255 Canterbury Rd CANTERBURY NSW 2193

Tel.: 9718 0018, A.H. 9671 3918

Mobile: 0418-284414, 0418-395468



Και τώρα κάτω από τη διαχείριση
του PELOPIDAS CATERING
και το FONTANA AMOROSA
RECEPTION CENTRE

29 Forbes Street, Liverpool NSW 2170

Tel.: 02-9601 6860, fax: 02-9601 6862



Αριστερά: Το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι έχει τις τάξεις του παιδιά όλων των ηλικιών που επιδιδούνται με έχειραστό μεράκι στην εκμάθηση των παραδοσιακών οργάνων (λύρας και λαούτου). Πρώτη σειρά από αριστερά:
Στράτης Σταυρούλακης,
Στράτος Βουρβαζάκης,
Μιχάλης Πλατύραχος.
Δεύτερη σειρά:
Γιώνης Κρασαδάκης,
Ιωάννης Ανωγειανάκης,
Αντώνης Καρασπάκης,
Ανδρέας Λαζαρίδης.

Παριάδος και Κωστής Ε. Πλατύρραχος.

Above: The Cretan Folkloric Musical Group consists of students of all ages, whom are undertaking Cretan musical lessons with great pride and joy. First row from the left. Stratis Stavroulakis, Stratos Vourvahakis, Michael Platyrhinos. Second row: John Krasadakis, John Anogianakis, Tony Kassapakis, Andrew Parlaras and Con E. Platyrhinos.

Δεξιά: Το παιδικό χορευτικό συγκρότημα του Ομίλου μας. Πρώτη σειρά από αριστερά:
Θεοδωρή Σαυρής,
Μανόλης Ρουσάκης,
Παντελής Κιτρογκού,

Νατάσα

Βουκεράκη,
Γιώργος Βαρδάκης,
Ερήμη Μπολάκη,
Ανδρέας Φασούλας
και Μιχάλης

Πλατύρραχος.

Δεύτερη σειρά:
Στράτος

Βουρβαζάκης,
Βιολέτα Σαυρή,

Μαρία Σαυρή,

Χριστίνα Φασούλα,

Στράτης

Σταυρούλακης,

Καλη Ακεδρόπούλου.

Above: The junior dancing group of the Folkloric Company. First row from left: Theo Souris, Manuel Routsakis, Peter Kioroglou, Natasia Voulgarakis, George Vardakis, Irene Bolakis, Andrew Fasoulas, Michael Platyrhinos. Second row : Stratos Vourvahakis, Violet Souris, Maria Souris, Christina Fasoulas, Stratis Stavroulakis and Carley Alexandropoulos.



ALFA-SPICES
SOULA SISMANIDIS
Managing Director

SPECIALISING IN HERBS, SPICES & SEASONINGS

Alfa Spices Pty. Ltd A.C.N. No.003 838 385
7710 Hearne St., Mortdale N.S.W. 2223
Tel.: (02) 9534 3277, Fax: (02) 9534 3717
Mobile: 0411 697 169
Locked Bag No. 4 P.O. Oatley NSW 2223



Επάνω: Ένα φωτογραφικό σπηλιάτιπο που συμπεριλαμβάνει όλα τα τμήματα του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης. Τα 4 χορευτικά, το Μουσικό εργαστήρι και τη Χορωδία.

Above: This photo consists of all the various groups of the Cretan Folkloric Company. The four dancing groups, the Musical group and the Choir.

Κάτω: Το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι που το αποτελούν όσα παιδιά κρατούν μουσικά δρύγανα και η Χορωδία του Ομίλου.

Below: The Cretan Musical Group which consists of all the students that are holding musical instruments, as well as the Choir of the Company.



WESTSIDE LOUNGE & ASTRA LOUNGE

Δέν ωραίατες αιθονες Δεξιώσεων δημιουργούν για σας την τέλεια ατμόσφαιρα για τις ευτυχισμένες σπιγγές της ζωής σας.

Οι αιθουσες Δεξιώσεων για το γάμο των συείρων σας, τον αρραβώνα ή την κοινωνική σας εκδήλωση, έχουν χωρητικότητα από 70 μέχρι 600 άτομα.

Η Διεύθυνση των αιθουσών με την παλινετή πείρα της, προσφέρει ποιότητα σε μενού, φαγική εξιπηρέτηση και κοομική ατμόσφαιρα.

265 - 273 Illawarra Rd., Marrickville NSW 2200 Tel. 9553 9111

Ανοικτά για επιθεώρηση καθημερινώς ώρες εργασίας. Κάθε Τετάρτη μέχρι τις 9 μ.μ. ή κατόπιν ραντεβού.

*Από τη
χοροεπερίδα της
Μουσικοχορευτικής
Σχολής*

*Στις 12 Απριλίου 1997
η μεγάλη αίθουσα της
Σαμιακής Αδελφότητας
στο Five Dock
κατακλύστηκε
από τους ομηρούς
εκείνους που σποιζουν
την προσπάθεια
της κρητικής νεολαίας
μέσω της
Μουσικοχορευτικής
Σχολής του
Μιχάλη Πλατύραχου
για τη συνέχιση της
πολιτιστικής παράδοσης
του τόπου καταγωγής μας
και πέρασαν ένα
ευχάριστο βράδυ.*



From the dance held by the musical dancing school. On the 12th April, 1997, the huge hall of the Samian House at Five Dock, was overflowed with patriots whom support the efforts of the Cretan youth members of the musical dancing school of Michael Platyras. They support them for their continuous efforts of attempting to follow the traditions of their cultural heritage. From the comments made, everyone seemed to have had a pleasant evening, whilst enjoying the program produced by the young musician. It was such a good turn out, that the tickets which had been printed were not enough and therefore were substituted with pieces of paper. The mood throughout the night was enjoyable, as there was variety throughout the program, in order to please everybody.



ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ

ΕΛΑΪΣ

■ ΆΛΤΙΣ To No 1 ελληνικό με τη λεπτή γεύση και φίνο όρωμα

Επιλεγμένο προσεκτικά από τις καλύτερες ελαιοπαραγωγές περιοχές της πατρίδας μας.

■ SOLON Αγνή πρώτη του ύλη, ο παρθένος χυμός της ελιάς.

Το αγαυρέλαιο της ΕΛΑΪΣ που ξεχωρίζει για τη φρουτάτη γεύση και το γεμάτο όρωμά του..

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το εκεινόδιο ΆΛΤΙΣ και SOLON δεν έχουν καμιά σχέση με τα φτηνά πυρηνέλαια (POMECE) που περνούν σαν λάδι στο ελιέ.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΣΕ ΟΛΗ ΤΗΝ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ: KEBIA IMPORTEX Pty. Ltd Tel.: (02) 9558 8555, Fax: (02) 9558 8291



Ο Γιώργος και Σόνια Βαρδάκη όπως και ο Δημήτρης και η Κατερίνα Σκουλούδη είναι από τους συμπατρίκους εκείνους που σπρέζουν ακανόνικα και θηκά την προσάρτηση του Μιχάλη Πλατύρραχο για τη σωστή προβολή του τόπου καταγωγής μας μέσω της μουσικής, του χορού, του θεάτρου και της πολιτιστικής προσφοράς. Σε αναγνώριση δε αυτής της στριβής τιμήθηκαν κατά τη χοροεπερίδα της Μουσικοχορευτικής Σχολής πέρασμα στις 12 Απριλίου από τον επικεφαλής της Μιχάλη Πλατύρραχο. Τα στιγμιότυπα δεξιά και κάτω είναι ακριβώς από τη στιγμή αυτή. Επάνω το ζεύγος Σκουλούδη και κάτω το ζεύγος Βαρδάκη προσένοιται από το Μιχάλη Πλατύρραχο, τον οποίο βοηθά η οδελφή του και πρωτογορεύεται Βούλα.

George and Sonia Vardakis, as well as Jim and Katerina Skouloudis, are a few compatriots that financially and morally support the efforts of Michael Platyrhinos, for the correct promotion of the culture and traditions of our birthplace, through music, dance and theatre. As a sign of recognition of this great support, they were honoured at the dance organised by the "Musical-dancing School Platyrhinos", last year on April 12th, from Michael Platyrhinos. The photographs both above and below, are from those honourable moments. Above the couple Skouloudis and below the couple Vardakis, as they are being honoured by Michael Platyrhinos, and his sister and leading dancer, Voula Platyrhinos.



ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΜΙΧΑΛΗΣ ΚΩΤΗΣ

Αναλαμβάνουμε επίσης και τις ορθοδοντικές σας ανάγκες



618 Crown Street,
SURRY HILLS NSW 2010
Tel.: 93197244



Marrickville Medical Centre
296 Marrickville Road
Marrickville NSW 2204
Tel.: 95606777

**ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΓΙΩΡΤΑΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ 56ΗΣ ΕΠΕΤΕΙΟΥ ΤΗΣ
ΜΑΧΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ.**

Το Σάββατο 17 Μαΐου 1997
οι Κρήτες του Σύνεω

γιόρταζαν τη θρυλική επέτειο
της Μάχης της Κρήτης σε δύο
έξχωριτές χοροεστερίδες.

Το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι
είχε προσκληθεί στην επιτυχημένη
εκδήλωση της Ένωσης Κρητών
NNO που διοργάνωσε με τη συμμετοχή
εκαποντάδων συμφωνικών στο
πολυτελέστατο Westside Lounge
του Μάρκικιλ, και επωιστήκε
με την ευθύνη που τι διακρίνει
απέναντι στην ιστορία και την
παράδοση του τόπου μας
το μουσικό πρόγραμμα της βραδιάς:

Οι, Μιχάλης Πλατύραχος,
λόρα τραγούδη.

Σπύρος Βαρδάκης, λαούτο τραγούδη
και Γιάννης Κρασαδάκης λαούτο,
χάρισαν ευχάριστες ώρες σε δύσκος
παρευρέθησαν σ' αυτή την επετειακή
χοροεστερίδα.



FROM THE COMMEMORATIVE ANNUAL BALL OF THE 56TH ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF CRETE. On Saturday 17th May, the Cretans of Sydney honoured the 56th Anniversary of the Battle of Crete with two different celebrations. The Cretan Folkloric Musical Group was invited to take part in the celebration organised by Cretan United of N.S.W., with the participation of hundreds of compatriots at the Westside Lounge at Marrickville. Our Cretan folk music was represented by our musical group, which that evening consisted of : Michael Platyrrohas (lyra-vocals), Spyros Vardakis (lute-vocals) & John Krasadakis (lute).



Αριστερά:

Το χορευτικό συγκρότημα της Ένωσης Κρητών σε ένα αναμνηστικό στιγμωτό τη βραδιά της επισήμης χοροεστερίδας για την 56η επέτειο της Μάχης της Κρήτης.

Left:

The dancing group of Cretan United of N.S.W. at the celebrations for the 56th anniversary for the Battle of Crete.



Το κατόπιν στην περιοχή
του Marrickville που έχει χρόνια
τώρα σταθερή πελατεία.
Γιατί φροντίζει τον πελάτη
με φρεσκά που έχουν απίστια
γεύση.

Ιδιοκτήτες: Κώστας και Νίνα
Σεργιανίδη

**King's Gourmet
Coffee Lounge**

284 Marrickville Road Marrickville

NSW 2204 Tel.: 95690216

Hot food
B.B.Q. chicken
Take-Away
Home made meals
Roast dinners
Home made salads
Sandwiches





ΑΠΟ ΤΗ ΧΟΡΟΕΣΠΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΡΑΔΙΟΣΤΑΘΜΟΥ "ΡΑΔΙΟΚΛΑΜΙΤ"

Μεγάλη η επιτυχία της χοροεσπερίδας των ραδιομανικών σταθμών Ράδιο Κλήρου το Σάββατο 16 Αυγούστου 1997 τόσο από άποψης προσέλευσης κόσμου όσο και από άποψης διασκέδασης και γεγογγιάς. Διδύκη η δυνατότητα στους εκχωνιγέτες να γνωριστούν μεταξύ τους καθώς έχουν μια όλοι για πολλούς από τους ακροατές ποιοι ακούνε τις ραδιοφωνικές εκπομπές του Ράδιο Κλήρου. Εκπομπές που δύο από τους εκφωνητές γραπτώς με ξεχωριστή επιμέλεια. Στη χοροεσπερίδα αυτή εμφανίστηκε ένα από τα συγκρότηματα της Μονοκογορευτικής Σχολής "Πλατύραχος" το οποίο καταχωριστήκε για την άνοργη εκτέλεση των παραδοσιακών χορών του τόπου μας. Άλλα και το Κρητικό Μουσικό Εργαστήριο αποτελούμενο από τους Μιχαλή Πλατύρραχο (λύρα τραγουδιών) Σπύρο Βαρδάκη και Γιάννη Κρασαδάκη στα λαούτα, έβασε με την φρεσκά τους εργανών ωραίωστα χρώμα στην επιτυχημένη εκδήλωση.

FROM THE DANCE OF THE RADIO STATION "RADIOCLUB"

The dance organised by the Radio station "Radio Club", on Saturday, 16th August, 1997, in terms of crowd participation and entertainment was very successful. The radio announcers, were given a chance, to meet one another and to meet their fans and auditory, of their radio programme. It was during this evening, that the leading dancing group of the Musical-Dancing School "Platyrachos", was applauded for the excellent presentation of Cretan Folkloric Dances. The Cretan Folkloric Music Group, which consisted of: Michael Platyrachos (Lyra - Vocals), Spyros Vardakis and John Krasadakis on the lutes, also spread superbly the Cretan colour during this very successful evening.



ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΡΕΟΠΩΛΕΙΟ Η ΘΕΣΣΑΛΙΑ THESSALIA BUTCHERY



Πάντοτε με τα πιο φρέσκα κρέατα. Προμηθεύουμε εστιατόρια, συλλόγους, Take Aways
Επίσης γύρος με Βοδινό και αρνιστό κρέας, στις πιο καλές τιμές.

Πικάντικα λουκάνικα και σπλινάντερο. Επίσης ολόφρεσκα κατακάκια γάλακτος.

Ιδιοκήτες: Απόστολος και Ανιώνια Τουμούρτος

414 ILLAWARRA ROAD MARRICKVILLE NSW 2204 Tel.: 9558244



KRHTH MOY

Στέκει και αποθαμάσω σε πολύποσθή μον Κρήτη
δυγιτιλιδόπετρ' ακρήβη στο φάλι του πλανήτη.
Συναμετάξειν Ανατολής, Νότου, Βορρά και Δύσης
ζωμένη με τα κύματα και τα στογεία της γύνης.
Αιώνες μεσοπέλαγα ένψανες και ξυπλιάζεις
την αντριά και τη μπρεσεά κι όμορφα τους ταυράδεις.
Και συν χτυπούντι αλέπηγα οι μπόρες κι οι ανέμοι
και θέλον να σε καταποιούνται ποντούνται και πολέμοι.
Συχνά - πυκνά συν χύνονται πολλά λογιά βαρβάροι
οι οχθροί σε συνορεύονται, γονιάδες και κουρούφοροι.
Κι ως κείτεσαι στη θάλασσα ταράσσεις και ξυπάσαι
και θέτεις μια και σπένεις ολόρθη και βρουχάσαι.
Και γίνεσθαι άγριο δερύο, θεόφραστο και αρφέες
και πνίγεις ούλα τα στοιχεία και τα κακά σκοτεινέις.
Και ζανάβετες και γεννάς Μινάταυρος, Κορύφες,
Γρεκούς, Δασκαλογιάννηδες κι αθράπονς Ψηλορείτες.
Και βγάνεις πάλι Μίνας, Ρωπόκριτος, Βενέλους
και Δασκαλοχαρίκλειες, γυναίκες σα τις αγγέλους.
Χτίζεις Αράκανα και Φασιούς και Θέρσος και Κόστρα
και μεγαλών· η δόξα σουν και γιατένι σάμε τ' αστρα.
Κι απ' τη Γραμμούνας το νησί ως το γιαλό της Στείας
απλάνονται τα κάλλη σουν κι ερέχτηκε την ο Διος.
Και σουν ζηλέψαν άρχοντες, πρύγκαδες και ρηγάδες
και προσένται σουν πέναρην προύχοντες, βασιλιάδες.
Μα δε τινά συμβάτηκες μον' ούλους το' απογύάνεις
και δε την έβωκες κιανούς το μέτο του Αριάδνης.
Κι αν είχες πόνους για χαρές την ίδια στράτια εκράθες
και σκλαψωμένη αν ήσουν περήγανα επορόδιες.
Κι εβάστας τα συνήθεια κι εμήλες στη μιλά σουν
και πεντοζάλη και αερτό χορεύα την παιδιά σουν.
Κι ήρδαν οι ταρονί καρού, οι ζεδιναντραπανέοντι
κι ότι καλό ζεγάνωντι ντο κι ότι κακό πομένει.
Μα το κακό ναί δύμουρο και τη θωράκινον αλλάζει
κι αντίς να δείγεται για θεριό, πονιλιόν κι αγγέλους μοιάζει.
Κι εκείνη 'νον σ' αποθάματα αρχίνικα κι επόνουν
γιατί θωράκι μάλιτσας λογής οχθρών και σουν σιμάνον.
Θωράκι μιλούντα τα πονιλά, το' υπέροχον τούτονς χρόνους
κι αγγέλους μονοσαγήρηδες και γετερωντός δαμόνον.
Κι έρχονται και καθίσσοντες σ' αμάλαγο κορμή σουν
κι ως είσαις καλοπίταρη, κι ίδια στη γκεγαλή σουν.
Πονιλά 'νατι ζενοπάτικα, γεράκια 'ν' από μέσα
κι αγγέλους μονού στη θωράκι, διάλον δεν έχον μπέσα.
Τους πλειά τουν ψένει ο Βορράς κι άνεμος απ' τη Δίση
και κουβαλούντε νέλαμα, μετάξι και γιλιτά.
Και βγαίνουν γκατ κοττάσσοντε σ' όπον κλαδί και δάμα
και δείχνουν την μαλάρια για να σουν κλειστόν ντο στόρα.



Το' αγγέλους παρασταίνοντε και τους σοφούς δασκάλους
μα ναι μπελι πώς είν' οχθροί πιβούλοι, πλάστο το' άλλους.
Και σουν βραμέλον τίοι γιαλούς, το χώρ' αναγονιζόν
το' αγνάδες σουν και τα πρεπά ούλα τα μαγαρίδον.
Γι' αντό να μη βαρευείσεται, ζέγνοντα νη μη γκομάναν,
με το συμπάθιο Κρήτη μον, ποιαν είσαι να θυμάσαι.
Κι ο θέλει στένου πάλι ορθή και σείσου και πινάσουν
και γενταγγέλοι και πονιλά μακριά σουν να πετάσουν.
Και πάσι τη βροντάληρα, παίζει το μπεντούζαλη
κι ως ήρουν ντοτες να γενείς κι όχι όπως θέν' οι γι - άλλοι.

MIXHALIS I. KAYKALAS

Απαγγελία Έλμα Μυραϊτάκη



Οι Μιχάλης Πλατύρραχος και Γιάννης Κρασαδάκης αποτελούν
ένα δυναμικό μουσικό δύναρι στο Σύνθετον και σ' αντούς σπούδασαν
οι δραστηριότητες των Ομίλων Κρητικής Παράδοσης
Michael Platyrrohas and John Krasadakis are the two dynamic
musicians in Sydney supported by the Cretan Folkloric Company.

SUPREME SOUVLAKIA



MEAT & POULTRY WHOLESALERS
Quality Butchers & Poultry Specialists
Supplying Shops, Clubs, Hotels, Public etc.

Διαθέτουμε:
Συμβιβλιά από Βοδινό,
αρνί, κοιρανό & κατόπουλο.
σε συσκευασία μεταξόδια
& τεσσάρων διαδεκάδων.
Φιλέτα στήθους από κατόπουλο
φτερούμες, μπούτια,

κομμάτια κατόπουλου
για κατσαρόβια
οπλόκητρα κατόπουλα
δισφόρων μεγεθών,
όψιων των ειδών τα κρέστα
από βοδινό, μοσακορίσιο,
αρνισιο και κοιρανό.

ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΑΡΙΣΤΗ
ΚΑΙ ΤΙΜΕΣ ΧΑΜΗΛΕΣ
Ιδιοκτήτης: Γεωργίος Αναστόσιοπος



411 BURWOOD ROAD BELMORE NSW 2192

Τηλέφωνο και Φαξ για παραγγελίες 24 ώρες:

(02) 9759 2869 (02) 9740 6480



Ο "Ομίλος Κρητικής Παράδοσης" παρουνούμει την Κρητική παραδοσιακή φορεσά στο πέρασμα των αιώνων, μέσα από ιστορικά, λαογραφικά και ποιητικά κείμενα, με Κρητικό μοναστικό, αρχήγηση και χορό.

Η εκδήλωση αυτή, επομένως από το νεαρό μουσικό **Μιχάλη Πλατιέραχο** με έχχωριστο μεράκι.

Είναι μια εκδήλωση με πλούσιο μουσικοχορευτικό και αρχηγηστικό θέατρο, που για πρώτη φορά τολμάται στην Αντιράλια από Κρητικούς.

Συμμετέχουν με τη λέιζα και το λαούτο οι:

Μιχάλης Πλατιέραχος και Γιάννης Κρασαδάκης από το Σύντετ και

Σήφης Τσουρδαλάκης και Ανδρέας Βαρδάκης από τη Μελβούρνη.

Συμμετέχουν ακόμα τα χορευτικά του Ομίλου και η Χορωδία. Αργητείται ο Οδεσσεας Πλατιέραχος και απαγγέλλει η Έλια Μυραΐτάκη.



Σήφης Τσουρδαλάκης και Ανδρέας Βαρδάκης δέο ταλαντούχους νεαρούς καλλιτέχνες από τη Μελβούρνη που στηρίζουν με την σημερινή παρονοία τους το άργο του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης. *Sifis Tsiourdalakis and Andrew Vardakas are two young talented musicians from Melbourne, that are supporting the Cretan Folkloric Company's function tonight.*

Η ΠΑΡΑΓΤΕΛΙΑ

Καλή στραθά σου ξέρε μου. Μ' α μπας οθέντη για Κρήτη να ιδείς τους χάρες του νησού και τους λεβεντούσινες και το' ομορφόδεις το' οδοχής και το' αρχοδίς τησ χάρας, τα δυο σου μάθια δε δικούν τα δυο σου αυχιά δε φτάνουν! Να πάρεις ποδιά του λαζού και τ' αετούς φτερούσινες και τ' αγημιούν πορπατιέια, τον γερακιού τ' αμάτι, να γιερογύλεις στα βουνά και να γλακάς στοιού κάμπους και στα περιήγανα χωριά τραγούδια να ταριάσεις. Ν' ακούς ριζίτικο οκοπό του Ράκριτου το νάκλι, υ' ακούς τη μπετροπέρδικα να σπρακοκαρπεῖει και το λυράκι των βουσάκων, τα λέρια τη μπροφάτω, να τραγουδούν τοιού λεβεδείς και το' ομορφές της Κρήτης. Να ιδείς στη μέση του χωριού οντέ μονομεριστές, για βλόγες και για στέγσανα, χαρές και πανηγύρια, τα κυπαρίσια κι οι μηλές, οι βιδλές κι πλατάνοι, οι ποιοι λεβεδοκορμοί κι φαρδοκονταλάτοι κι οι κοπελέες οι γ' άμωρες οι γαίτανογρυνδάτες πουν χυνύεις χιλιά του έραντα και του σερντά τα μάθια. Κι οντέ ντακέρωνται οι χοροί, σούστα και μπεντούλλης, να ιδείς στιφάνια-αστρόμαντρα και κρουσσάκια μαντήλια, ήταν λοις χορεύνοντες κι ήταν λοις γλεντούνε και πως βαρινοποτάνη τη γης κι ανατραπίζει ο τόπος. Και σποιο Μαδάρες ν' ανεβεις, στο γέρο Ψηλορετή, το δροσερό νέρο να πιεις τ' αθάνατο της Κρήτης να σου θεριέψει το κορμί, να γκινέψει ο νους σου, να νωπάσει λιονταριών καρδιά και τον θερόν τη βράση, να ξεχειλίσει ο μπέτης σου την αντιερά της Κρήτης. Κι α μπας στα Ρεθεμνιώτικα, να βγεις οθέντη την Αρκάδι και να ραττήξεις να σου πονη στη γκρήτη πως ποδαίνουν οι γ' αντιερώμενοι τον νησιούν οι καστροπολεμάρχοι, απόν τα κάστρα πολεμούν κι απροκαλούν το χάρο. Μα οντέ θα φήνεις το νησί και φύγεις και μισέψεις, πάρε νέρο τη λημονιά την ξεχασάς βοτάνι, να μη θυμάσαι τον νησούν και να τ' αποξέχεις, πα μη μπας με το γκαζιό και το σερντά της Κρήτης.

ΜΑΝΟΛΗΣ Μ. ΚΟΥΤΣΟΥΡΑΚΗΣ

Απαγγελία Έλια Μυραΐτάκη



RONIS REAL ESTATE AGENTS PTY. LTD. A.C.N. 003 603 370 TRADING AS
CHAMBERS FLEMING RONIS
 Real Estate Agents & Business Agents Auctioneers & Property Managers

JIM RONIS J.P.
 MANAGING DIRECTOR



22 Restwell Street Bankstown NSW 2200
 Phone (02) 9708 4544, A/H (02) 9773 3399
 Mobile 0418 245 430, Fax (02) 9708 6938





On Sunday, 28th September, 1997, the well known composer of our community, Themos Mexis, took part in the Carnivale 97, by organising a phantasmagoric concert at the Sydney Town Hall at 7:30 pm. There are no words to describe how proud the thousands or so patriots felt, who were present that night, while watching the remarkable composer directing the many individuals who were part of the SBS youth orchestra as well as the Themos Mexis choir.

The soloist musicians and singers were excellent as they produced an inseparable form of music.

*As for young
Michael*

*Platyrhinos
whom beautifully
blended the Cretan
lyra with the other*

*symphonic
melodies, under
the direction
of the great
composer, he was
an enjoyment to
listen to.*

*Sincere
congratulations
to the worthy
composer, Themos
Mexis and to
everyone who
took part
in this excellent
concert.*



Για όλες τις πλεκτρολογικές
ανάγκες οσος ο διπλωματούχος
πλεκτρολόγος

Δημήτρης Γιακουμάκης
είναι πρόσθιμος να σας
εξυπηρετήσει.

ΕΙΓΥΗΜΕΝΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΓΡΗΓΟΡΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΙΣΗ

ΧΑΜΗΛΕΣ ΤΙΜΕΣ

Tel:(02) 9759 2139
Mobile: 019 651599

Δημήτρης Γιακουμάκης

Electrical Contractor

DOMESTIC, INDUSTRIAL, COMMERCIAL

13 Legge Street
Lakemba NSW 2195

Free Quotes

Lic. No: 24292



ΣΤΗ ΣΥΝΑΓΛΙΑ ΤΟΥ ΘΕΜΗ ΜΕΞΗ

Την Κυριακή 28 Σεπτεμβρίου 1997 ο γνωστός μουσικούντης της παρούσας μας Θέμης Μέξης στα πλαίσια του Carnivale 97 έδεσε φαντασμαγορική συναυλία στις 7.30 το βράδυ στο Σύνεντ Τάνον Χαλ. Όπι και να γράφουμε δεν θα είναι αρκετό να αποδειξείστω και κατά ελάχιστο την υπέρρηψη που ένοιωναν οι χλόιοι και πλέον συμπάροικοι που βρεθήκαν στην τεράστια αιθουσα, παρ' όλο που χωρέσανταν άλλοι χλόιοι, βλέποντας τον ίδιο συμπάροικο να διενθύνεται με αυτό το μουσικό τρόπο τα τόσα άστρα της νεανικής ορχήστρας της SBS αλλά και την πολυμελή χωρδία του.

Αριστος ο μαρτυρώμενος καλλιτέχνης και τραγουδιστής, έδειναν στο όλο σχήμα δημιουργήντας μια αναπόσπαστη μουσική πανδοχεία.

Όσο για το νεαρό Μιχάλη Πλατιάρχα που τόσο άμορφα πάντρεψε την κρητική λέιψη με τις υπόλοιπες συμφωνικές μελωδίες υπακούοντας στα προστάγματα των μεγάλων οντότητας, ήταν σκέτη απόλαυση.

Γι αυτό και το χειροκόπημα έπεισε άγνοιο.

Θερμά συγχαρητήρια στον καταξιωμένο μουσικούντη

Θέμη Μέξη και σε όλους δύοντας συνέβαλαν για αυτή

την υπέροχη συναυλία!!

Concert of Themos Mexis



ΑΠΟ ΤΗ ΧΟΡΟΕΣΠΕΡΙΔΑ ΤΩΝ "ΚΡΗΤΙΚΩΝ ΝΕΩΝ"

Το Σάββατο 1η Νοεμβρίου 1998 δόθηκε η ετήσια χοροεπερίδα των Κρητικών Νέων της Αντραλίας για να γιορτασθούν τα 18 χρόνια από την πράτη της έκδοση που πραγματοποιήθηκε το Νοέμβριο του 1979. Οι ψόλοι της εγγηρείδας μας για μια ακόμα χορό έδωσαν το παρόν και με τη δυναμική παρονοία τους στην φιλοξένη αίθουσα του St. George Sailing Club επί της Riverside Drive στο Sans Souci.

Η βραδιά κείλισε πολύ ευχάριστα με έντονο το κρητικό χράμα να πλανάται παντού, αφού κελαρδούσε στην κυριαλεξία η λίρα και το λαούτο και την παράσταση έκλεγαν τόσο οι οργανωτικές δύο και οι χρονετές μικροί και μεγάλοι. Διό στογεία που στέβουσαν αποθητικό το πατριωτικό φρόνιμα των παρειρεθέντων ήταν η παρονοίαση από το πελό των μικρών λιτράρηδων και λαοντηρήδων αλλά και η αναβίωση από το πατένικό χορευτικό συγκρότημα παλιών ξεχωριστών χορών του τόπου μας όπως: Μικρό -μικράκι, ο Λαζάρης και ο Τριάλες.

Το πρόγραμμα έκτινασαν με τα λαούτα οι Μιχάλης Πλατιέρραγος και Γιάννης Κρασαδόκης με ακοντικά τραγούδια για να απαρεθεί στη συνέχεια ο έκδοτος των Κρητικών Νέων στους σκοπούς και τους στόχους έκδοσης της εγγηρείδας, ευχαριστώντας την πρόσφατη δίλωση δύον παρειρεθέρηδων και βοϊθήρων κατά πολέ στην επιγένεια της εκδήλωσης.

Στη συνέχεια ο Στρατής Σταυρουλάκης ο Στράτος Βαρθηγάκης, η Νίκη Μαρινέλη ο Ανδρέας Παρλιάρος (στη λίρα) και ο Κωστής Ε. Πλατιέρραγος (στα λαούτα) δίδεισαν στους παρειρικόδημους πόδο δύρηγα μαθαίνουν να παιζούν τους γλυκούς κρητικούς σκοπούς. Άριστα μετά το Κρητικό Μονοκό Εργαστήρι με τους Μιχάλη Πλατιέρραγο, Σπύρο Βαρδάκη και Γιάννη Κρασαδόκη άπαξ για να εμφανιστεί το πατένικό χορευτικό συγκρότημα που απέδωσε με ξεχωριστή γάρον: Χανιώτικο συρτό, Σιγανό Πεντοζάλι, Μικρό -μικράκι, Λαζάρη και Τριάλη.

Το κορυφαίο χορευτικό της Μονοκογύρευτικής Σχολής των Μιχάλη Πλατιέρραγον με την επωνυμία "Οι Κονφήτες" μάργενε στη συνέχεια με την έδοχη απόδοση της Ρεθημυνικής Σούπας, του Πηδηγκού Πεντοζάλη, των Χατζιάτοκων Συρτών και των Καστριών ή Μαλεβιδάτων. Άριστα μετά από το "Κρητικό Μονοκό Εργαστήρι" έγινε αναφορά στην επέτειο της Ολοκαυτώσης της Ιεράς Μονής των Αρκαδίου που θα γιορτάζεται σε μια δύοτάριά.

Κατόπιν το ανδρικό χορευτικό συγκρότημα "Μαυραετοί της Κρήτης" έκλεισε το χορευτικό πρόγραμμα με Πηδηγκό Πεντοζάλη.

Στη συνέχεια η πιοτά δόθηκε στον κώδων που ξεχάντωσε στους ίχνους της λίρας και των λαούτων.

Άλγο μετά και ώστερα από τον καθηευρισμένο πλειστηριασμό, χόρεψαν οι παρειρικόδημοι με ελληνική μουσική και τη βραδιά έκλεισε και πάλι το Κρητικό Μονοκό Εργαστήρι με κατατομό χορευτικών ακοντιμάτων και σπουδώσιμης μαντινίδας.

Για άλλη μια χορό και πάντα με τις κρούσεις των παρειρεθέντων, τα "Κρητικά Νέα της Αντραλίας" κατέγραψαν άλλη μια επιτυχία στο ενεργητικό τους, από άποψη οργάνωσης, εξοπλιστής και ψυχαγωγίας. Ευχαριστώντας όλους δύον παρειρεθήρων και συνετελεστών σε μια ακόμα επιτυχία των Κρητικών Νέων της Αντραλίας.

Ειδικές τιμές
για εκδηλώσεις
συλληφόγων.



"DUFFY'S OYSTERS"

Seafood Supplies - Wholesalers Clubs & Restaurants

TEL.: 96691574

Τροφοδοτούμε με τα φρεσκότερα θαλασσινά όλες τις περιοχές
του Σύδνευ και όλης της Αυστραλίας

UNIT 47, 566 GARDENERS ROAD ALEXANDRIA NSW 2015

Στρειδία
Γαρίδες
Καβούρια
Αστακοί
Καλαμάρια
Χταπόδια
και όλων των ειδών τα ψάρια



Ιδιοκτήτες:

Γιώργος και Σόνια Βαρδάκης

FROM THE DANCE OF "CRETAN NEWS"

On Saturday, 1st November, 1997, the annual dance of "Cretan News of Australia", was held to celebrate the 18 years since its first edition which was produced in November 1979. The friends of the newspaper, for one more time, made their presence known by attending the hospitable hall at the St. George Sailing Club at Sans Souci.

The night flowed very pleasantly with the strong Cretan colour present, as the Cretan traditional instruments, the lyra and the two lutes, stole the show, as well as the musicians and the dancers, juniors and seniors. Two significant factors made this cultural evening more special. The presentation of ancient Cretan dances which have been forgotten even in Crete, as well as the performance of our young musical students.

The musical programme commenced with Michael Platyras and John Krasadakis with acoustic Cretan music, as the editor of "Cretan News", spoke about the goals and aims of the publication of this newspaper, thanking simultaneously, everyone for their help and presence that evening.

Following the opening speech, Stratis Stavroulakis, Stratos Vourvahakis, Nikki Marinellis, and Andrew Parliaros on the lyra, as well as Con Platirahos on the lute, showed everyone, their progress in the field of our traditional music.

Straight after the Cretan Folkloric Musical Group, with Michael Platyras, Spyros Vardakas and John Krasadakis, took part for the performance of the Junior dancing group, which performed: Syrto, Pentoza, Mikro Mikraiki, Laziots and Trizalis. The leading dancing group of the Musical-Dancing School of Michael Platyras, with the famous, ancient title "KOURITES", attracted everyone's attention, with yet again another excellent presentation of the following dances: Rethymnian Sousta, Haniotiko Syrto, Pidikto Pentoza and Kastrina or Maleveziotika dance.

The 132nd anniversary of the Holocaust of the Monastery at Arkadi was also honoured that evening.

The male dancing group closed the dancing programme with Pidikto Pentoza.

Following the male dance group, everyone had the chance to dance to the sounds of the lyra and the lutes.

Once again, "Cretan News of Australia", organised another remarkable evening in terms of organisation and entertainment. We would like to thank everyone present at this wonderful evening, whom once again helped us in contributing to another successful evening by "Cretan News of Australia".



VICTORIA YEEROS

Υπό τη διεύθυνση του ΑΠΟΣΤΟΛΗ & ΕΛΕΝΗΣ ΜΟΥΜΟΥΤΖΑΚΗ.

Ο ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ παρασκευάζει τον πιο νόστιμο μυρωδάτο ΓΥΡΟ στο Σύδνεϋ με τα πιο αγνά υλικά.

Σερβίρεται με φρεσκότατα σαλατικά της ημέρας.

Η διεύθυνση και το προσωπικό, σας υπόσχονται:

ΓΡΗΓΟΡΗ και ΦΙΛΙΚΗ εξυπρέπηται.

Λογικές τιμές και ΓΥΡΟ 'Α' ποιότητας που είναι μπουκά και συγκάριο

Επίσης αναθαμβάνουμε να σερβίρουμε:

Συτήρόγους, Πάρτυ, Κοινότητες και κάθε κοινωνική σας εκδήλωση.

ΑΝΟΙΚΤΟΙ
7 ΗΜΕΡΕΣ

ΔΕΥΤΕΡΑ έως ΠΕΜΠΤΗ
από 10 π.μ. - 11 μ.μ.
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ, ΣΑΒΒΑΤΟ
10 π.μ. - 1η πρωινή
ΚΥΡΙΑΚΗ
10 π.μ. - 12 μ.ρ.

301 VICTORIA RD.
MARRICKVILLE NSW 2204



(02) 9560 1478



ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ KAZANTZAKH. Το απόγευμα της Κυριακής 9 Νοεμβρίου 1997 ήταν η εκδήλωση για το μεγάλο κρητικό συγγραφέα και σπουδαστή Νίκο Καζαντζάκη στη Λέσχη της Ελληνικής Κοινότητας. Η εκδήλωση είχε θέμα: "Ταξίδεύοντας με τον Καζαντζάκη". Ήταν ένα αφέρεσμα στα 40 χρόνια από το θάνατό του με μουσική, εμιλία, διαγωνίσες και απαρχεία. Το πρόγραμμα περιλάμβανε: Τραγούδια εμπνευσμένα από τη συγγραφέα και το έργο του. Ομιλία με θέμα: "Η Κρητική μυαλί του Καζαντζάκη" από τη Ματίνα Σπετσιώτη. Απαγγέλια από την Αναστασία Αναστασιάδη και την Έλια Μαραϊτάκη. Τη συντονιστική επιμέλεια και παρουσίαση είχε αναλάβει ο Δάσκαλος Άλγερης Βίνος. Συμμετείχαν τα μονακά συγκρότηματα: Οι "Παρά πέντε" και το Κρητικό Μουσικό Εργαστήριο με την Μιχάλη Πλατύραρχον με το χορευτικό του συγκρότημα "Οι Κρητίστες". Έγινε μάλιστα και ιδιάστερη μνεία για την επέτειο της ολοκαύτωσης της Ιεράς Μονής του Αρκαδίου, που γιορτάζονταν από τους Κρήτες ανά τον κόσμο την ίδια μέρα. Παρόμοια συμμετοχή είχε το Κρητικό Μουσικό Εργαστήριο και σε εκδήλωση για τον Ερωτόκριτο ποντιακοπόνιος και πάλι ο Δρ. Βίνος στις 6 Μαρτίου 1997.

FROM THE 40 YEARS ANNIVERSARY OF THE DEATH OF NIKOS KAZANTZAKIS. On the afternoon of Sunday 9th November 1997, the great Cretan artist and writer, Nikos Kazantzakis, was honoured at the Greek Community Club at Lakemba, as it was forty years from the time of his death. The title of this event was : "Travelling with Kazantzakis". It was a dedication to the forty years of his death with music, narration and dancing. The programme consisted of : Songs which had been composed through the works of this great artist. A speech with the theme : "The Cretan view of Kazantzakis" by Matina Spetsioti. Narration from Anastasia Anastasiadi and Elfa Moraitakis. The whole programme was presented and directed by Dr. Alfred Vincent. The Musical Groups "Para Pente", and the Cretan Folkloric Musical Group of Michael Platyras with his leading dancing group "Kourites" also played a significant role in the success of the evening.

The 131st anniversary of the holocaust at the Holy Monastery of Arkadi, was also mentioned and honoured that day, as it was all around the world by Cretans on the same day.



A similar contribution was made by the Cretan Folkloric Musical Group at a similar function for "EROTOKRITOS", which was directed once again by Dr. Vincent on the 6th March 1997.



ΞΥΛΟΥΡΗΣ TRAVEL

Για όλες τις ανάγκες σας:

- * ΑΚΤΟΠΛΟΙΚΑ ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ για δύο τα νησιά και την Ιταλία
- * ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑ ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ εσωτερικού - εξωτερικού
- * ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ σ' όλο τον κόσμο
- * ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ
- * ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΙΣΜΟΣ στην Ελλάδα και το εξωτερικό
- * ΕΚΔΡΟΜΕΣ οδικώς και αεροπορικώς
- * ΕΔΙΚΕΙΣ ΤΙΜΕΣ ΓΙΑ ΠΑΚΕΤΑ ΔΙΑΚΟΠΩΝ
- * ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ και ΣΥΝΕΔΡΙΑ
- * ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΡΟΥΟΥΣ ΣΕ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΑ

Ταξίδια
σε όλο τον κόσμο
με όλο τον κόσμο

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟ:

Λεωφ. Αλεξάνδρας 209 Αμπελόκηποι Αθήνα 11523
Τηλ. (011 1301) 6444213, 6458888, Fax: 6433856

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ:

- ΑΓΙΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ
- Μεσσητσίου 419
- Τηλ.: 6017333
- ΣΥΝΤΑΓΓΑΜΑ
- Καραγεωργίου Σερβίας 10
- Τηλ.: 3234176
- ΗΡΑΚΛΕΙΟ ΚΡΗΤΗΣ
- 25ης Αυγούστου 74-76
- (Εναντί Αγ. Τίτου)
- Τηλ.: (081) 343400



"ΠΟΛΥΕΘΝΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ '97". Άλλο ένα στιγμιότυπο από άλλη μία επιτυχημένη εκπροσώπηση και προβολή της παράδοσης από τη Μουσικο-χορευτική Σχολή "Πλατύραρχος". Το στιγμιότυπο είναι λίγο πριν την εμφάνιση των χορευτικών συγκροτήματος, στο "Πολυεθνικό Φεστιβάλ", τον Ιούλιο του '97. Στο ίδιο Φεστιβάλ συμμετείχαν δεκάδες χορευτικά διαφέροντα εθνικοτήτων, προβάλλοντας το καθένα τα ίδια έθνος και την παράδοση του τόπου του.

"FESTIVAL OF CULTURES '97". Another photographic snapshot, from yet another honourable representation and promotion of the cultural elements of our Cretan traditions, by the Musical-Dancing School "Platyrarhos". This photo is just before the Musical-dancing performance of the School, at the multi-cultural "Festival of Cultures", back in July '97. In the same festival many traditional dancing groups took part of different ethnic backgrounds, promoting each one individually, the traditional and cultural elements of it's place of origin.



Ο ΟΜΙΛΟΣ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ανταποκρίνεται πάντα σε οποιοδήποτε κάλεσμα για να παρουνίσει φίδη θέματα και παράδοση, μέσω των χορών και των τραγουδιών. Στο στιγμιότυπο διατίθεται ένα από τα χορευτικά συγκροτήματα του Ομίλου που πήρε μέρος σε εκδήλωση που οργάνωσε η Κυπριακή Κοινότητα στο κτίριο της με σκοπό τη συγκέντρωση χρημάτων για φιλανθρωπικούς σκοπούς.

THE CRETAN FOLKLORIC COMPANY, is always present at whatever and whichever invitation, to present Cretan culture and tradition, through dance and song. In this photo, we can see one of the dancing groups of the Cretan Folkloric Company, which took part in a fund-raising event at the Cypriot Community Hall for philanthropic purposes.

Τα καλύτερα ελληνικά γλυκιά μαζί με τα πιο αγνό υγιικό. Ειδικοί σε τούρτες για APPΑΡΑΓΩΓΕΣ, ΓΑΜΟΥΣ, ΓΕΝΕΘΛΙΑ.

Sweet Fantasy Cake Shop's use only the freshest and purest ingredients. Specialising in cakes for WEDDINGS, ENGAGEMENTS, BIRTHDAYS.

**ΓΛΕΝΤΙ
ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΣ**

Δεκάδες εκδηλώσεις οργάνωσαν τα Ελληνικά συγκροτήματα του Σύδνευ την Τετάρτη 31 Δεκεμβρίου παραμονή της Πρωτοχρονίας. Το Κρητικό Μοντούκο Εργαστήριο εμφανίστηκε στη γραμμείρα που εποιησε η Ένωση Κρητών NNO.

Κατέμεστη η αθυούσα του Μάρρικινθ Τάνον Χωλ από κρητικούς και γέλους τους, που πέρασαν μια ευχάριστη βραδιά και η αλλαγή τον χρόνον τους βρήκε σε μεγάλο κέγι. Η έποιλητη της βραδιάς ή τοιότα που προσέφερε το γυναικείο τμήμα στον πρόεδρό τους κ. Κρητικό Μοντούκο Εργαστήριο εμφανίστηκε στη γραμμείρα που εποιησε η Ένωση Κρητών NNO.



A. Γλαυπεδάκη.

NEW YEAR'S CELEBRATION: Many were the functions organised by the various Greek organisations of Sydney, on Wednesday 31st December, the eve of the New Year of '98. The Cretan Folkloric Musical group, took part in the dance of Cretan N.S.W. The Marrickville Town Hall was full of Cretans and friends of the Cretan community, who had a very enjoyable evening, and with the turning of time, were found in high spirits. On the same night the Ladies Auxiliary Committee organised a surprise birthday for their president Mr. Anthony Glambedakis.



Dancing Group of the Cretan Folkloric Company, took part in many social events of our many compatriots. They took part in various weddings, christenings as well as many birthday parties, offering with their participation a Cretan "flavour" at all these functions. Above, a group of dancers as they performed at the wedding of Miss Kavalos which occurred on the 3rd January 1998.

Πολλές ήταν οι περιπτώσεις σ' όλη τη διάρκεια της χρονιάς που πέρασαν ποι Κρητικό Μοντούκο Εργαστήριο αλλά και το χρονικό συγχρόνιτμα του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης συμμετείχαν σε γάμους, βαπτίσεις αλλά και γλέντια γενεθλίων συμπαρόσκαν μας δίνοντας έτοιμα μια ευχάριστη "Κρητική νότα" σ' αυτές τις εκδηλώσεις.

Αριστερά μια σειρά χρονιών όπως εμφανίστηκε στο γάμο της δίδυμης Καζζάβαλον που έγινε στις 3 Ιανουαρίου 1998.

There were many occasions throughout the passing year, where the Cretan Folkloric Musical Group and the Cretan Folkloric

CAMPSIE Hi-Fi
TV - VIDEO - HI-FI
THE HOME ENTERTAINMENT SPECIALIST
Shop 8/281 Beamish St. Campsie N.S.W. 2194
Tel: 97180265 Fax: 97894164

WE SELL ALL MAJOR BRANDS OF:
* COLOUR T.V.s
* VIDEO RECORDERS

* STEREO HI-FI SYSTEMS
* VIDEO CAMERAS
* ALL ACCESSORIES

**BRANDS
TO CHOOSE
FROM:**
J.V.C.-NEC-TOSHIBA
AKAI-PHILIPS-MITSUBISHI
A.W.A.-AIWA-TEAC-e.t.c.

OPEN 7 DAYS

WE ALSO HAVE
PAL-SECAM
Colour TVs
Video Recorders
TRAVELLING OVERSEAS
YOU SAVE 30%
ON SALES TAX FREE!

We also repair all brands of Colour T.V.s • Video Recorders • Hi-Fi Systems • Microwave Ovens • e.t.c.

Παραδοσιακός Γάμος στην Καμπέρρα

Το Σάββατο 21 Φεβρουαρίου το Κρητικό Μουσικό Έργαστροι του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης, δρεύκησε στην Καμπέρρα που έλαβε μέρος στον παραδοσιακό γάμο που τέλεσε στον Ιερό ναό του Αγίου Νικολάου ένας από τους φερθελιδερέντος της.

Κρητικής Παροικίας της Καμπέρρας. Πρόκειται για το γιο του κ. Άλμπρον Κατσανέβα, Φραντζόκο και της κυνηγόποιού της Ρένας Μυλορδή. Η νέαγος έφτασε στην εκκλησία του Αγίου Νικολάου πάνω σε γαϊδενέρακι ενώ τη συνέδεσε ο γαμήλιος συνγενείς φίλοι και πολλοί καλεσμένοι.

Ανάμεσά τους ο Μιχάλης Πλατύραρχος και ο Γιάννης Κρασαδέκης έδιναν με τους όμοιους της λίρας και των λαούντων αλλά και τις όμορφες μαντινάδες για την περίσταση, γνήσιο το χρώμα των γάμων όπως γινόταν παλιότερα χρόνια στα χωριά της Κρήτης. Μετά την τέλεση των μεσημεριών στον ανελγόντο της εκκλησίας, η λίρα και το λαούντο σκόπιμαν τη λεβέντια της Κρήτης καθώς συγχρενείς και φίλοι γέρμεναν το χορό της νίψης.

Αργότερα στο χώρο της γαμήλιας δεξίωσης οι Κρήτες της Καμπέρρας που άλλη σχεδόν παρεγκάσκοντο στο γάμο αγοριών και μικρή είναι η κοινωνία των συνταπτώντων μας εκεί, αλλά και ο κ. Άλμπρον Κατσανέβας προσφέρει τα υπηρεσίες του στο κοινωνικό σύννολο μέσω της Κρητικής Αδελφότητας Καμπέρρας αλλά και σ' αυτούς ο γαμήλιος συμμετείχε για χρόνια στο χορευτικό συγκρότημα της Κρητικής Αδελφότητας, χρέωνταν τους λεβέντικους χορούς του νησιού μας σέρνοντας τα βήματα στους όμοιους της λίρας και των λαούντων των Μιχάλη Πλατύραρχουν και Γιάννη Κρασαδέκυ.



Traditional Wedding in Canberra

On Saturday 21st February, the Cretan Folkloric Musical Group, of the Cretan Folkloric Company, was in Canberra, as it took part in a traditional wedding, which occurred at the Holy Church of St. Nicholas. The groom was Frank Katsanevas, a young member of the Cretan community of Canberra, son of Mr. Lambros Katsanevas. The bride was the Cypriot Rena Mylordini. The bride arrived to Church on a donkey, the groom, relatives & friends and many others were accompanying her. Amongst all these people, Michael Platyrrohas and John Krasadakis, with the sounds of the lyra and the laouto, as well as the suitable poetic "mantinades", made this wedding as pure as weddings used to be in the villages of Crete a few decades ago.

After the wedding ceremony, at the courtyard of the church, the Cretan musical instruments, once again spread the Cretan colour, to this beautiful occasion, as friends and relatives of the bride and groom, joined in for the bridal dance.

Most of the Cretans of Canberra, were present at this traditional wedding, as the Cretan Community of Canberra, is small and Mr. Lambros Katsanevas played a significant role through the Cretan Association of Canberra. Frank, also took part in the dancing group of the Cretan Association in Canberra, for a number of years. They all danced to the sounds of the Cretan instruments played by Michael Platyrrohas and John Krasadakis. Once again, the young generation, honoured their cultural heritage and were very proud in doing so.

DYNA MOTORS P/L

ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ
ΤΗΣ ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΣ ΣΑΣ

Επισκευαζονται όλες
οι μηχανικές βλάβες
από έμπειρους μηχανικούς,
που ενδιοφέρονται
για τον πελάτη.



DYNA MOTORS

Ιδιοκτήτης: Μιχάλης Ζαμπεάκης



- Ταχύτητα
- Εγγυημένη εργασία
- κολή εξυπηρέτων
- Χαμηλές τιμές.

966 ELIZABETH STREET ZETLAND Telephone: (02) 93196971

ΒΡΑΔΙΑ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΒΕΓΓΕΡΑΣ

Το Σάββατο το βράδυ 7 Μαρτίου
1998 στη φιλόξενη αίθουσα του

"BANKSTOWN CITY BOWLING

RECREATION CLUB" συγκεντρώθηκαν
Κρήτες και φίλοι των Κρητών που σπούδουν
την προσπάθεια της Κρητικής νεολαίας
της πολιτείας μας για τη συνέχηση της

πολιτιστικής παράδοσης του τόπου
καταγωγής μας και διασκέδασην υπέροχα
στη "Κρητική Βεγγέρα", με διά τα
επακόλουθα. Δυνατό γλέντι αφού ήταν
και το πρώτο του νεοσύστατου φαρέα,

που κρήτης πολύ πέρα από της
μεταμεσονήσικες ώρες, καλό φαγοπότι
και κέρε αφέντο. Και πρώτη εντυπωσιακό
το γεγονός της παρέλασης από το πάλκο
μας ομήδιας παιδιών που με την
καθοδήγηση του νεαρού χοροδιδάσκαλου
και μουσικού Μιχάλη Πλατύφραχου
σέρνουν το δόξιμη με ζεγκωστή μετεπίστρια
στης χορδές της λύρας. Εξ ίου υπερφέναια
με τους γονείς ένωναν επίσης

οι παρευρισκόμενοι όπως οι "μαυρεποτοί της Κρήτης" το φημισμένο χορευτικό συγκρότημα του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης, χόρεψαν περιήρθανσις
χορούς του τόπου μας και ιδιαίτερα τους παλιούς ξεχασμένους χορούς που με σεβασμό στην παράδοση αναβιώνει ο Μιχάλης Πλατύφραχος. Όπως το
Λαζανιώτικο χορό, τον Τριζάλη, το Μικρό Μικράκι και άλλους..



CRETAN NIGHT

On Saturday, 7th March, 1998, in the hospitable "Bankstown City Bowling Recreation Club", Cretans and many friends of the Cretans, gathered as a sign of support towards the Cretan youth of our community, for whom are continuing to preserve and flourish the traditions and cultures of our place of origin, to a "Cretan Night" which was the first function of the newly established body, and it was a great success which ended in the early hours of the next day.

It was also emotional, to witness our young musicians of the Cretan Folkloric Company, perform traditional pieces of Cretan folklore.

The same pride and joy, as well as the parents, was felt by everyone that was present, when the leading dance group of the Cretan Folkloric Company, made its presence felt. Firstly, through the presentation of ancient



Cretan dances, such as "Laziotis", "Trizalis" and "Mikro Mikraki", and throughout the course of another successful cultural evening.



ALLSUN HOLIDAYS

PHONE: (02) 9241 3211 FAX: (02) 9241 3313
LEVEL 3, SUITE 305, 37-49 PITT ST. SYDNEY NSW 2000 AUSTRALIA



We also specialise
in organising
groups for coaches,
hotels for
all Australia & harbour cruises.



Allsun Holidays, a division of Olympic Airways.

We provide professional travel services to all who plan to travel to Greece.
Accommodation, car hire, tours, cruises, yacht chartering and onward arrangements. We are here to help you enjoy travel.

EUROINTERNATIONAL TRAVEL P/L
T/A ALLSUN HOLIDAYS LIC. NO 2 TA00/1486

THE TOUR OPERATING COMPANY OF OLYMPIC AIRWAYS





ΜΕ “ΦΕΣΤΙΒΑΛ” ΜΕΞΗ, NTONIKIAN ΚΑΙ ΠΛΑΤΥΡΡΑΧΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕ ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

Μόνο η χορωδία και η μουσική των απονότατων μας μαέστρων Θέμου Μέξη, ο επαγγελματισμός των Γιάγορων Ντονικιάν και η αγνή κρητική ψυχή του νεαρού Μιχάλη Πλατύρραχον, γλέντωσαν την έναρξη των 16ου Ελληνικών Φεστιβάλ. Σύνεντες από τη μετριότητα και προστάτευαν για διλλή μια χρονιά τη μαγεία των κορυφαίων πολιτιστικών μας γεγονότος. Ανά τα λόγια έγραψε η παροικακή εγγραφή «Ο Κόσμος» στην έκδοση της Τρίτης 10 Μαρτίου δύο μέρες μετά το άνοιγμα των φετενού ελληνικού ψευτιθάλ. Λόγια που οποιοδήποτε τιμούν τον εικοσάχρονο νεαρό μουσικό Μιχάλη Πλατύρραχον που καταχειροκρότησε και κέρδισε τις καρδιές των Ελλήνων με τις γεράτες μερύματα μαντινάδες του.

WITH A “FESTIVAL” OF MEXIS, DONIKIAN AND PLATYRRAHOS, THE FESTIVAL BEGAN.

Only the choir and the music of our great maestro, Themos Mexis, the professionalism of George Donikian and the pure Cretan spirit of young Michael Platyrrohos, saved the 16th Greek Festival of Sydney from the averageness and guarded for yet another year the image of our greatest cultural festivity. These were the words that were written in the newspaper "O Kosmos", on Tuesday 10th March 1998, two days after the opening of this years Greek festival. Words which honour, the 20 year-old musician Michael Platyrrohos, whom was overapplauded as he won the hearts of all the Greek compatriots that were present on the day listening to his full of passion "mantinades".



ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ "Η ΚΡΗΤΗ"

Οι ιδιοκτήτες κ.κ. Γιάννης και Ζαχαρίας Καμπουράκης και το ειδικευμένο και πρόθυμο προσωπικό τους είναι στη διάθεσή σας. Εποκευάζουμε κάθε είδους μικανικές και πλεκτικές βλάβες αυτοκινήτων. Εκδιδούμε Registrations και Green Slips.

Ηλεκτρονικό Tune-Up - Wheel Alignment Wheel Balance και Φρένα. Air condition re-gas and Service.

Κάθε ειδους λάστιχα και μπαταρίες

Αναβαμβάνουμε να προσθέσουμε το σύστημα LPG στο αυτοκίνητό σας ώστε να έχετε φεινότερα καύσιμα και επιδιορθώνουμε. L.P.GAS Conversions & Repairs

Ταυτόχρονα διατηρείτε και την παροχή βενζίνης ώστε με το γύρισμα ενός απλού διακόπτη ν μπανιά σας καταναλώνει βενζίνη ή υγραέριο.

94-96 CHAPEL ST. MARRICKVILLE NSW 2204 TELEPHONE: 9569 6837, 9550 0581



ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ: 62 ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΘΑΝΑΤΟ ΤΟΥ.

62 χρόνια από το θάνατο του μεγάλου Έλληνα πολιτικού Βενιζέλου. 62 χρόνια μετά το θάνατο του, τώρα που οι αρνητές φύλαζαν τα έπειρασμούς και εγκάριο τους πιστούς του γιλούς και υποδούς, είχαμε χρόνο να τιμήσουμε επίσης τη μνήμη του Εθνάρχη. Και πιστεύουμε ότι και σ' αυτή την περίπτωση ο Ομίλος Κρητικής Παράδοσης έφειλε απορρόφωση και πείλη την Κρήτη και τους Κρητικούς της πολιτείας μας, με τη συμμετοχή του στη διάλεξη που έδωσε η καταξιωμένη στον παροικασμό μας χώρο φιλόλογος κ. Αναστασία Αναστασιάδη την περασμένη Πέμπτη 19 Μαρτίου. Σε μια κατάμεστη αίθουσα στην Κερνοποιή Κοντότη πλήρης για το μεγάλο πέντο της Κρήτης, στα πλαίσια των Ιδιού Ελληνικού Φεστιβάλ Σεντόνι, με πια αλοκώσιμη ομιλία, χωρίς κενά, που έδωσε στον ακροατή απλά αλιγιάνια όλο το φάσμα της πολυτάρχης ζωής του που πάντα επήρε συνηθισμένη με την πορεία του Έθνους. Την κ. Αναστασιάδη παρουσίασε ο γνωστός δημοσιογράφος Θέμης Καλός ενώ το πρόγραμμα άνοιξε το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης. Μετά την ομιλία της κ. Αναστασιάδη που διανθίστηκε με διαγάνεις, και ακούστηκε η ίδια η γανή του Ελεύθερος Βενιζέλος, επιλόγησε ο κεληγράφης κ. Βρασίδης Καραλής, ενώ την εκδήλωση έληγεν με μαντινόδες και κρητικούς σκοπούς για το μεγάλο πολιτικό, εν μέσω λαυρών χειροκροτημάτων, το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης.

ELEFTHERIOS VENIZELOS: 62 YEARS FROM HIS DEATH. 62 years after the death of the great Hellenic politician, Eleftherios Venizelos it was our duty as a sign of admiration and respect to honour the memories of our nationalist leader. And we believe that once again, the Cretan Folkloric Company, made proud the Cretan community, with its participation in the lecture which was given by the famous lecturer of our community, Mrs. Anastasia Anastasiadis on Thursday 19th March 1998. In a full hall at the Cypriot Community Club, she spoke about this great personality of our island, with a very informative speech without gaps, giving the audience to understand everything that occurred in his life. Mrs. Anastasiadis was presented by the well-known journalist Themis Kallos. The whole program began with the Cretan Folkloric Musical Group of the Cretan Folkloric Company. After Mrs. Anastasiadis' speech which was enriched by overhead transparencies, and the voice of Eleftherios Venizelos, the lecturer Mr. Vrassidas Karalis concluded with his speech. Finally, the Cretan Folkloric Musical Group, closed the whole evening, with "Mantinades", about the great politician.

MASTER YEEROS of Bankstown

Μοσχοβολάει όλο το Bankstown από το νόστιμο γύρο και τις άλλες εκλεκτές λιχουδιές του MASTER YEEROS

- * Γύρος από αρνί
- * Γύρος από Beef
- * Γύρος από κοτόπουλο
- * Σουβλάκια
- * Ροδοκάκκινα καλαφημένα κοτόπουλα
- * Επίσης όλες τις σαλάτες
- * Steak Sandwich
- * Hamburger
- * Hot Chips
- * Drumsticks
- * Chicken schnitzel
- * Cheese pie και όλα τα drinks

Mπορείτε να δερβιριστείτε μέσα στο κατόπιν
ή να το πάρετε μαζί σας.

ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ: Γιώργος Τσακνάκης
Γιώργος Λιδάλιος

ΕΠΙΣΚΕΦΘΕΙΤΕ ΜΑΣ

Ευκαρπίστηκε μας να σας εξυπηρετήσουμε

ΑΝΟΙΚΤΑ:
Δευτέρα - Σάββατο 8.00 π.μ. - 7.00 π.μ.
Πέμπτη 8.00 π.μ. - 9.00 π.μ.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΚΛΕΙΣΤΑ

78 OLD TOWN PLAZA BANKSTOWN NSW 2200

Tel.: (02) 9790 1449

Ακριβώς απέναντι από το σταθμό του τρένου

Η ΕΠΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΜΑΣ ΓΙΟΡΤΗΣ:

Μεγαλειώδης ήταν ο εορτασμός της εθνικής μας εορτής της 25ης Μαρτίου που πραγματοποιήθηκε την Κυριακή 28 Μαρτίου 1998 από την Ελληνική Κοινότητα Σύδνευ και ΝΝΟ που φέτος γιορτάζει τα 100 χρόνια από την ίδρυσή της (1898-1998) εκατό χρόνια δημοσιωργίας και προσφοράς στην κοινωνία μας. Σε κλίμα ενθουσιασμών, γεμάτο από αισθήματα εθνικής υπερηφάνειας, αποδόθηκε φόρος τιμής στους πρώτους του 1821. Στο πλούσιο εορταστικό πρόγραμμα με παραδοσιακούς χαρούς και τραγουδιά σου ακολούθησε τις σχετικές ομιλίες στο Οπέρα Χάους, έλαβε μέρος και ο Όμιλος Κρητικής Παράδοσης με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το χορευτικό του συγκρότημα "Οι Κουρήτες". Ο Μιχάλης Πλατύρραχος και ο Γιάννης Κρασαδάκης εμφανίστηκαν δύο φορές μία για να παιξουν και να χορέψουν το χορευτικό συγκρότημα της.

Ενώσης Κρητών και μία για να χορέψουν οι Κουρήτες του Όμιλου Κρητικής Παράδοσης. Το κύμα ενθουσιασμού που άκρωσαν τόσο τα συγκροτήματα όσο και οι νεαροί καλλιτέχνες ήταν παρόμιο με την απόδοση που έγινε δημιουργήσει στον ίδιο χώρο στο ανοιγμα του φεστιβάλ στις αρχές του μήνα.

CELEBRATION OF THE 25TH MARCH.

It was yet again another great celebration Greek Independence Day which was celebrated on the 28th March 1998, by the Greek Community of Sydney and N.S.W., who were also celebrating the 100 years from their establishment (1898-1998). In a great atmosphere, full of nationalistic feelings, our heroes of 1821 were once again honoured. In the celebration, with traditional Cretan Folk dancing and music, the Cretan Folkloric Company also took part, with the Cretan Musical Group and the leading dancing group of the Company with the ancient title "KOURITES".

Michael Platyrrohos and John Krasadakis performed twice. Firstly, for the dancing group of Cretan United N.S.W., and secondly for the dancing group of the Cretan Folkloric Company. The great enthusiasm which was a result of the dancing groups and our young talented musicians, was similar to the enthusiasm and atmosphere which they created at the same venue, for the opening of the 16th Greek Festival at the beginning of the month.



CITY FORD MASCOT

ΕΝΔΙΑΦΕΡΕΣΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕΤΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ:

Για οποιαδήποτε μάρκα αυτοκινήτου εμπιστευθείτε τον γνωστό και έμπειρο στην Ελληνική Παροικία πωλήτη αυτοκινήτων

ΚΩΣΤΑ ΤΖΑΒΕΛΛΑ



Σας υπόσχεται την πιο φιλική και υπεύθυνη εξυπηρέτηση

1024 BOTANY ROAD, MASCOT NSW 2020

TEL: 9666-5544



Παραχωρούνται δάνεια από τη Ford Credit με πολύ καλούς όρους για δύσος το επιθυμούν.



NEA GENIA NEOI OPIZONTES

Στις 4 Απριλίου 1998 στο Marrickville Town Hall οι 600 και πλέον

συμπάροικοι που κυριολεκτικά γέμισαν την αίθουσα, για να παρακαλουθήσουν τη χορογραφημένη συναυλία των καταδιπλώματος μουσικού της παροκλήσας μας Βαγγέλη Παπαγεωργίου.

"Νέα Γενιά Νέοι Ορίζοντες", τα περισσότερα από τα μουσικά ταλέντα της παροκλήσας μας, γοητεύτηκαν από την εποχή λαρικοτάρητα που οι νεαροί μουσικοί και τραγουδιστές εμφανίστηκαν στο πάλιο, από τον περίγραμνο τρόπο που απέδωσαν τα χορευτικά συγκροτήματα των

μαραθονιακούς χορούς του τόπου μας, από τις καταπληκτικές χορογραφίες που σπάιλαν τις δεντέρες μήρος. Γοητεύτηκαν από τη λαπάνα και την ελληνικότητα που απλόχερα τους πρόσφεραν τα Αυτοραλογηννημένα Ελληνόπουλα με τη βαθιά συμμετοχή τους στο Ελληνικό γήγετον των χθες και των σήμερα. Όσο αφορά τον Ομώνυμο Κρητικό Παραδοσιακό νιαύθινο την ανάγκη να ενχωριασθούμε τον Βαγγέλη Παπαγεωργίου που είχε την ίδεα να συγκεντρώσει όλα αυτά τα διαμάντια της παροκλήσας μας και να χρήσισε σε δύον το βράδυ εκείνο στο Marrickville Town Hall, αντες τις υπεροχές Ελληνικές ώρες. Ξέρουμε τη γιώμη του λαζαντού δύον αφορά τον Ομώνυμο Κρητικό Παραδοσιακός και το χορευτικό του συγκρότημα οι "Κούρερτες" που εμφανίστηκε, στις εκπροσώπησην και πάλι επόμενα τους Κρητικούς της πολεσίας μας, σε μια εκδήλωση που ελπίζουμε να αποτελέσει την αρχηγούλα για περατέρω προσέγγιση και μελλοντική συνεργασία όλων αυτών των παιδιών, προς τέρψη και περιηγάνα όλων εμάς και προς άνδρα των γενεθλίων τόπου.



FROM THE MUSICAL CONCERT "NEW GENERATION NEW HORIZONS". On Saturday 4th April 1998, at the Marrickville Town Hall, the 600 compatriots that literally filled the hall, for the musical concert directed by the great musicians of our community Vaggeli Papageorgiou, "New Generation New Horizons", with most of the musical talents of our community taking part, were amazed at the professionalism of these musicians on stage, from the proud manner in which the dancing groups presented traditional dances, and the fantastic choreographed dancing which enriched the second part of the concert. They were amazed at the passion and the Hellenic colour which flowed naturally by these Australian-born Hellenes with their involvement that evening. From the Cretan Folkloric Company's point of view, we would like to thank Vaggeli Papageorgiou, who came up with the idea of gathering all these diamonds of our community, whom offered to everyone that evening, those unforgettable Greek moments. The Cretan Folkloric Company once again left its mark, with the participation of both the Cretan Folkloric Musical Group, and the Cretan Folkloric Dancing Group "KOURITES", as they both highly represented the Cretan community of Sydney as well as our Cretan culture and traditions. We hope that this successful evening, will be the beginning of future co-operation of all these talented artists, to honour us, and most importantly their parents birthplace.



MILOWAY PTY. LTD.

(Earlwood Wines)

* SUPERMARKET:

Με όλα τα είδη τροφίμων
από την Ελλάδα, την Κύπρο και υπότιτλο.

* LIQUOR STORE:

Με όλα τα Ελληνικά, Κυπριακά
και υπότιτλα κρασί & ανοικτούευσιού ποτά

ΕΧΟΥΜΕ ΟΤΙ ΘΕΛΗΣΤΕ ΚΑΙ ΕΙΜΑΣΤΕ ΟΙ ΚΑΛΗΤΕΡΟΙ

* Στην ποιότητα! * Στην καθαριότητα!

* Στην εξυπηρέτηση!

και... στις ΤΙΜΕΣ ΜΑΖΙ!

Και ακόμα καλύτεροι:

Για Restaurants Clubs.

Ειδικές τιμές για Σωματεία, Κοινότητες
και κοινωνικές εκδηλώσεις

ΕΠΙΣΚΕΦΘΕΙΤΕ ΜΑΣ ΝΑ ΤΟ ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΕΤΕ

ΑΝΟΙΚΤΑ 7 ΗΜΕΡΕΣ * ΔΩΡΕΑΝ DELIVERY * Ιδιοκτήτης Χ. ΥΠΕΡΙΜΑΧΟΥ

285 HOMER ST., EARLWOOD N.S.W. 2206
PHONE: 95595673 FAX: 95592870

STREET FAIR:

Την Κυριακή 5 Απριλίου στα πλαίσια των Ελληνικών Φεστιβάλ Σύνθετης πραγματοποιήθηκε για πρώτη φορά το Street Fair στην περιοχή των Brighton Le Sands. Ήταν κλειστεί η Bay Street και από τις 10 η ώρα μέχρι τη μεσάνυχτα της ίδιας μέρας παρέβλεψαν παροικικά, μοντεκά και χορευτικά συγκροτήματα από το τεράποντο πάλκο που είχε στηρθεί επάνω κατά τους συντηρητικούς τοικαλογισμούς πρέπει να πέφασαν από το γάρυφο στις 30.000 Έλληνες.

Γύρω από τις 1.30 μ.μ. εργανώθηκε το ανδρικό χορευτικό συγρότημα "Οι Μειραρέτοι της Κρήτης" του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης που επινοήσασε τόσο πολύ με την άριστη εκτέλεση των παραδοσιακών χορών της Κρήτης. Το βράδυ γύρω στις 6.30 μ.μ. και επάνω στους χώρους της εκδήλωσης ήσαν να βρισκόταν και 5.000 άτομα εργανώθηκε το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι με τους Μιχαήλ Πλατύραρχο και Γιάννη Κρασαδάκη που σύρθισαν ενδυναμωμό στους παρεγγυούμενους. Με μιας η τερόποντα εξέδρα που είχε στηρθεί πλημμυρώδες από κόσμο που χρέωνε με ένθετο ρυθμό τους χορούς της Κρήτης μας.



STREET FAIR: On Sunday April 5th, under the Greek Festival of Sydney, for the first time a "Street Fair", occurred in the Brighton Le Sands area. Bay St., was closed and from 10 a.m., till midnight of the same day, there were many performances of musical and dancing groups. It was estimated that approximately 30,000 Greeks, would have been present through the course of the day. Around 1.30 p.m., the male dancing group of the Cretan Folkloric Company, was overapplauded for yet another excellent presentation of Cretan traditional dance. In the evening around 6.30 p.m., where there would have been approximately 5,000 people present, the Cretan Folkloric Musical Company, with Michael Platyrakkas and John Krasadakis made it's presence felt.

Almost immediately the dance floor filled, as many people danced to the sounds of our traditional instruments.



Τα μαθήματα χορού των Ομίλου Κρητικής Παράδοσης διδούνται κάθε Παρασκευή από τις 7 το βράδυ στο Bankstown City Bowling and Recreation Club και πολλά παιδιά μαθαίνουν τους περίγραμνους χορούς του τόπου μας.

The dancing sessions of the Cretan Folkloric Company are every Friday night from 7 p.m. at the Bankstown City Bowling and Recreation Club. There are many students learning authentic traditional dance on a weekly basis.

Η εσφημερίδα σας

Μικραίνει την απόσταση που μας χωρίζει από το νησί μας αφού με τις σελίδες της μεταφέρει στην άλλη άκρη του κόσμου ολόκληρο τον παλμό του τόπου μας.

Εσύ έγινες συνδρομητής;

Τηλ.: 97073408, Κινητό: 0416066138

ΣΤΙΓΜΙΟΤΥΠΑ ΑΠΟ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΜΑΣ

Μερικά σπινθύντα από εκδηλώσεις μας, ως Μουσικοχορευτική Σχολή, αλλά και σαν Όμιλος Κρητικής Παράδοσης.
Few snapshots from various functions of ours, as a Musical-dancing School, and as the Cretan Folkloric Company.



MICHAEL'S CARPENTRY & JOINERY

Specialising in all kinds of timber and aluminium work

GENERAL CARPENTRY WORK

Lic. No. 26111C

For any Job big or small

ring

95574007

or mobile phone
0414704783

- * BARS
- * CABINETS
- * DOORS
- * STEPS
- * SUSPENDED CEILING

Είμαστε ειδικοί για οποιαδήποτε ξύλινη ή αλουμινένια κατασκευή

Αναθαμβάνουμε οποιαδήποτε εργασία
μικρή ή μεγάλη

Εγγυημένη εργασία - Χαμηλές τιμές

Ιδιοκτήτης: Μιχαήλ Καϊθαναρέζης

ΣΤΙΓΜΙΟΤΥΠΑ ΑΠΟ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΜΑΣ



Οι εκδηλώσεις των Ορμῶν Κρητικής Παράδοσης σήμερα, της Μουσικοχορευτικής Σχολής "Πλατύρραχος" παλιότερα, πάντα συγκεντρώνουν μεγάλο αριθμό ατόμων. Και τούτο γιατί φροντίζουμε πάντα να προσφέρουμε σ' όλους ποιότητα διασκέδασης, χαροποίησης και ψυχαγωγίας. Τα σπιτριτσάνα είναι το μεν επόμενο από την κρουαζέρα στο λιμάνι του Σύντελου και κάτια μια απόφηγη της αιδονούσας που γίνονται τα μαθήματα χορού στο Bankstown με τους εποντηρικές της προσπάθειές μας.

The various functions of the Cretan Folkloric Company today, the Musical-dancing School "Platyrrochos" in the past, always gather large amounts of people. And this is because we always offer a high quality of entertainment and organisation. The first photo above is from the successful Sydney harbour cruise, and below that, the strong supporters of our efforts generally the parents and friends of all our students at Bankstown where the dance sessions take place.

ST GEORGE SAILING CLUB Pty Ltd

To St. George Sailing Club είναι αποκλιτού για γεύμα
7 ΜΕΡΕΣ ΤΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ
και για δείπνο από ΤΕΤΑΡΤΗ μέχρι ΚΥΡΙΑΚΗ

Μην Σενάριός
ΤΗΝ TAVERNA NIGHT
του Κολοκούθ
κάθε ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ
με τους ανεπανάρρηπτους
καλλιτέχνες ΓΙΩΡΓΟ & ΔΗΜΗΤΡΗ

ΥΠΟ ΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΠΑΝΤΕΛΗ ΚΟΛΟΚΥΘΑ



Οι καλύτερες αίσθησες του Σύντελου με τη μαζευτικότερη
βία σε πρόδιο και θέλασα χαροπαλίστρας,
150 & 450 ατόμων

Ο Κολοκούθας με την
ποιητικότερη πέιρα του στην
εξυπηρέτηση των συμπαραίκων
σας υπόσχεται πολλή.
Το όνομα "ΚΟΛΟΚΥΘΑΣ"
τα θέσει σία

RIVERSIDE DRIVE SANS SOUCI ☎ 9583 1414, 9824 0667. ☎ 018 255598
FOR THE INFORMATION OF THE MEMBERS AND THEIR GUESTS ☎ 9529 4911

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης επιθυμεί όπως ευχαριστήσει τον εργανευτή αυτής της εκδήλωσης Μιγάλη Πλατύρραγο, και τους συνεργάτες του Γιάννη Κρασαδάκυ, Σήφη Τσουρδαλάκυ και Ανδρέα Βαρδάκυ, όλα τα πανιά που συμμετείχαν στην απογνή εκδήλωση είτε σαν χορευτές είτε σαν μέλη της χορωδίας, την κατασκευάστρια των κρητικών ενόντιμα ποντικοχορευτική βραδάν, το Διοικητικό Συμβούλιο της Ενωσης Κρητών NNO για την αρμονική συνεργασία σε όλους τους τομείς δράσης μας, όλους τους επιγερματικές και τους Διευθυντές των Ελληνικών Οργανισμών που στηρίζουν οικονομικά την απογνή εκδήλωση και πιο συγκεκριμένα: Νεκτερινό Κέντρο Κινάσος, Εθνική Τράπεζα της Ελλάδας, Αγροτική Τράπεζα της Ελλάδας, Κηφιατική Τράπεζα της Ελλάδας, Λαϊκή Τράπεζα Κίννων, Αναστασία Μαρκακή - Λεπορηγό Solicitor, Lamma Supa Deli, Picnic Food Wholesalers, Εμποροφάρμα Μερακλής, Quick-Start Auto Electronics, Casa Della Pizza, Peloponnisos Catering, Alfa-Spices, Westside and Astro Lounge, Kebia Importex, Οδοντιατρος-Χειρουργος Μιγάλης Κάτης, King's Gourmet Coffee Lounge, Thessalia Butchery, Supreme Souvlakias, Chambers Fleming Ronis.

Electrical Contractor Jim Yiacoumakis, Duffy's Oysters, Victoria Yeeros, Xylouris Travel, Cake Shop Sweet Fantasy, Campsie Hi-Fi, Dyno Motors, Euro-International Travel, Συνεργείο Αυτοκινήτων "Η ΚΡΗΤΗ", Master Yeers of Bankstown, City Ford Mascot, Miloway Earwood Wines, Cretan News of Australia, Michael's Carpentry and Joinery, St. George Sailing Club, τους διευθυντές των Εγγυερθίων Ελληνικού Κίνημας, Ο Κόμος, Το Βίομα, τους αρχαντιάτες τους, τους δημοσιογράφους Αλεξάνδρα Ηλιοπούλου, Τίτον Μεσσάρη, Γιάργο Χατζηβασιλή, Παύλο Θεοδωρακόπουλο, Έλλη Μαρατίδη - την Έλλη απιλέων και για την αυμετογή της με την υπέροχη απαγγελία στην απογνή εκδήλωση -, το διευθυντή του Ελληνικού Προγράμματος της SBS, Αλέκο Καθόριο, τον δημοσιογράφο Θέμη Καλλιά, τις διευθυντές των Ελληνικών Ραδιοφωνικών σταθμών 2MM, Radio Klēpīn, 1683 AM, 2SER FM, για την προβολή και δημοσιογραφική κάλυψη της απογνής εκδήλωσης, τον κ. Γιάργο Αντανίον για την πολλαπλή του συμβολή, τους Ευεργέτες του Ομίλου μας Γιάργο και Σόνια Βαρδάκη, Δημήτρη και Κατερίνα Σκουλούδη, τον Σπύρο Βαρδάκη για την ποικιλόμορφη στήριξη των έργων μας, τον Αντώνη Κανουπάκη, τον Μανόλη Πλάντζα, το Τυπογραφείο των Γιώργου Χιατή και όλους εօσ που στηρίζετε με την παροντία σας τους οργανισμούς των παιδιών μας και τα εμμνήσουν τις προσπάθειές τους για ποιοτική αυμετογή στα πολιτιστικά δράματα της Ελληνικής Παρούσιας των Σύντετ.

Εκ του Διοικητικού Συμβουλίου

25 Απριλίου 1998

Μια φιλόγο
είναι η ψηφή των Κρητικού.

'Ενα πίρινο ποντί.

Πετάει από κλαρί σε κλαρί
από γενιά σε γενιά και ψωνάζει:

Δεν μπορά να γασθώ.

Δεν μπορά να καθώ.

Δεν μπορεί να με οφθαίξει κανείς!

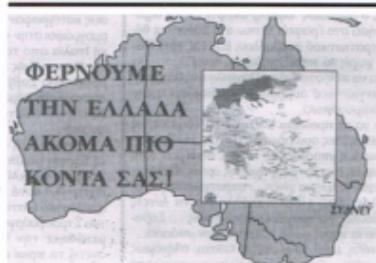
Νίκος Καζαντζάκης



ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.



ΓΡΑΦΕΙΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ



Η ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΣΟΣ

Με εμπειρία που αγγίζει ένα αιώνα, με άριστα καταρτισμένο προσωπικό και ηλεκτρονική τραπεζική τεχνολογία, φροντίζουμε για σας και τις δικές σας ανάγκες.

Η ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ με τα 441 καταστήματα και με ένα ευρύ φάσμα εργασιών στην Ελλάδα είναι στη διάθεσή σας:

Με γραφεία αντιπροσωπείας στην Αυστραλία, τη Γερμανία και με ανταποκρίτριες τις σημαντικότερες Τράπεζες του κόσμου, η ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ είναι πάντα πρόθυμη να σας εξυπηρετήσει γρήγορα και φιλικά όπου κι αν βρίσκεστε.

ΓΡΑΦΕΙΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ ΣΥΔΝΕΥ

92 Pitt Street, Martin Place, 12ος όροφος Sydney NSW 2000
Tel.: (02) 9223 8822, (02) 9223 8767, Fax: (02) 9223 8833

ΝΥΚΤΕΡΙΝΟ ΔΙΚΩΓΕΝΕΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΚΝΩΣΟΣ

325 BURWOOD RD, BELMORE
TEL.: 9758 9400



Ημερήσια εποχή

Το νυκτερινό κέντρο "Κνωσός" από τις 27 Φεβρουαρίου 1998 έχει θάλει την ποιοτική του σφραγίδα στα ψυχαγωγικά δρώμενα της παροικίας μας.

Ο συμπατριώτης μας επικειμενός κ. Δημήτρης Σκουλούδης - που πέρα από το χώρο του πετρελαίου στον οποίο κάνει δυναμικά την παρούσια του χρόνια τώρα - έχει στρέψει τη δραστηριότητά του παραλλήλη και στο χώρο της νυκτερινής διασκέδασης.

Μεταμόρφωσε το παλιό νυκτερινό κέντρο "Ντέφι" ή "Λαδάδικα" όπως ήταν γνωστό, το ανακαίνισε πλήρως διδόντας μια τρομερή εσωτερική διακόσμηση που οποία σε μεταφέρει σε Μινιωτίκους χρόνους και χώρους και ο γλεντέζες της πόλης μας βρίσκουν εκεί καταφύγιο.

Ξεκίνησε με την Τζίνα Σπιλιώτοπουλού, το Γιώργο Γερολυμάτο τη Μαρία Ρούσου, και συνεχίζει τώρα με τη βασιλικόσα της νυκτερινής ζωής στην πατρίδα Ρία Σακελαρίου και έπειτα συνέχεια...

Όποιος βρεθεί εκεί έχει την αίσθηση ότι βρίσκεται σε κάποιο από τα μεγάλα νυκτερινά κέντρα της παραλιακής λεωφόρου στην πατρίδα. Σωστή διακόσμηση, ευγενικό προσωπικό, μια καταπληκτική ορχήστρα, με δυναμικό καλλιτεχνικό επιπλέον, οιωστός φωτισμός και πλούσια τα εδέσματα με πολύ καλές τιμές για νυκτερινό κέντρο.

Ο Δημήτρης Σκουλούδης έχει κλείσει τα μεγαλύτερα ονόματα του ελληνικού τραγουδιού για να παρελάσουν από την πίστα της "Κνωσού" διδούντας σε όλους εμάς μια γεύση Ελλάδας.

Αυτή την περίοδο
στο νυκτερινό
κέντρο
"ΚΝΩΣΟΣ"
εμφανίζεται
η βασιλίσσα της
Αθηναϊκής νύχτας
PITA
ΣΑΚΕΛΑΡΙΟΥ
με όλο το επιτελείο
του "Κνωσός"

Για κρατήσεις θέσεων
τηλεφωνεύτε
καθημερινά
από 4.30 μ.μ. έως 8.μ.μ.
στο τηλέφωνο
9758 9400

Το νυκτερινό κέντρο
"Κνωσός"
είναι ανοικτό
Παρασκευή, Σάββατο
και Κυριακή



Ο ιδιοκτήτης
κ. Δημήτρης Σκουλούδης